

**AN AID**  
TO  
**The Readers Without Tears.**

---

**Part II.**

---

( *Grammar, Pronunciation, Phrases* )

MOST UP TO DATE & MODERN  
for  
TEACHING & LEARNING

---

WRITTEN & PUBLISHED  
BY

**L. B. SHAH** B. A.

ASST. TEACHER

The D. K. Tata A. V. School,  
**NAVSARI.**

( *All rights reserved by the Publisher.* )

FIRST EDITION.

**Price Rs. 1-0-0.**

# ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કોર્પોરાજિટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક

૧૬૧૫૮

શ્રીક

પુસ્તકાલય નામ

એન. એચ. ડુ. સી. સી. વી. ડી. / ૩૨  
ટી. પી. સી. - ૨

ત્રિપલ

મર ૨: ૫૬ ૬: ૦૪ ૧૯૪: ૪

## LESSON 37.

### The Magic Whip = જાદુના ચામુક.

#### Part I.

Magic, *adj.* ( મેજિક ) = જાદુના

Whip, *n.* ( વિહ્પ ) = હાંટર; ચામુક lash.

Kartar Singh *n.* ( કરતાર સિંહ ) = કરતાર સિંહ Name of  
a man

Punjab *n.* ( પંજાબ ) = પંજાબ

as a class = ધણે ભાગે for the most part

Depend a great deal on the rains = વરસાદ ઉપર બહુજ  
આધાર રાખે છે.

At the right time = ખરા વખતે; યોગ્ય સમયે at the  
proper time

In right quantities = પુરતા પ્રમાણમાં

Quantity, *n.* ( ક્વૉન્ટિટી ) = પ્રમાણ; જથ્થો. amount

If the rains—grow well = જો વરસાદ વખતસર અને પુરતા  
પ્રમાણમાં પડે તો પાક સારો થાય છે.

If the rains fail = જો વરસાદ ન પડે તો  
the crops fail = પાક થતો નથી

Famine, *n.* ( ફૅમિન ) = દુઃકાળ Dearth

There is a famine = દુઃકાળ પડે છે

Feed, *vt.* ( ફીડ ) = ખવડાવવું To give food to

To say nothing—cattle=તેમના ઢોરોને ખવડાવવા વિષે તે કહેવું થું

Are ruined ( રૂ'ઇન્ડ )=પાયમાલ થાય છે

To seek the help of=તેના આશરો-મદદ યાચે છે

Money-lenders, *n.* ( મની-લેન્ડર્સ )=પૈસા ધીરનારાઓ, વ્યાજે પૈસા આપનારા-usurers

Sahukars, *n.* ( સાહુકાર્સ )=પૈસાદાર લોકો; સાહુકારો rich men

Marwaris, *n.* ( મારવારિઝ )=મારવાડીઓ

Drive hard bargains=સખ્ત કરારો-બોલી કરે છે

Bargains, *n.* ( બાર્ગેન્સ )=કરાર બોલી, સોદા contracts

This is — Kartar Singh=કરતારસિંહના સમ્બંધમાં પણ એમજ બન્યું.

The rains — year=તે વરસે વરસાદ પડ્યો નહિ.

Ran — into debt ( રેન્ડ )=દેવું કરવું પડ્યું incurred a debt.

Was unable — to pay=પૈસા આપી શક્યો નહિ failed to pay.

Was in the clutches of=ના પાંખમાં સપડાયો

Grew tired of=કંટાળી ગયો.

This sort of life=આ પ્રકાર—ગતના જીવનથી

Sort *n.* ( સોર્ટ )=ગત, પ્રકાર Kind

Advice *n.* ( એડવાઇઝ )=સલાહ; શિખામણ counsel

To advise *vt.* ( એડવાઇઝ )=શિખામણ—સલાહ આપવી

Mahatmaji *n.* ( મહાત્માજી )=પવિત્ર પુરુષ saint.

Probably *adv.* ( પ્રોબબલી )=ધણું કરીને likely.

Sadhus and Sanyasis=સાધુઓ અને સંન્યાસીઓ

Indifferent *adj.* ( ઇન્ડિફરન્ડ )=એદરકાર careless.

Particular *adj.* ( પરિ'ક્યુલર્ )=એકસ

Extremely *adv.* ( એક્સ ટ્રી'મ્લી )=અત્યંત, ખૂબ greatly

Holy *adj.* ( હો,લી )=પવિત્ર, ધર્મિષ્ઠ sacred.

Great soul=મહા પુરુષ a great man

To be respected=માન પામવું

To respect *vt.* ( રીસ્પેક્ટ )=માન આપવું

Had to go=જવાનું હતું

Valley *n.* ( વૅલી )=ખીણ glen

Haunts *n.* ( હૉન્ડ્સ )=આવ જવના સ્થાન

Away from the haunts of man=માણસના રહેવાના સ્થાનથી દુર

In honour of =ના માનમાં

Narrow, *adj.* ( નૅરો )=સાંકડા not broad

Foot-track, *n.* ( ફુટ-ટ્રૅક )=પગ રસ્તા foot way

Circular, *adj.* ( સર્ક્યુલર્ )=ગોળાકાર having the shape of a Circle

Bamboo sticks ( બેમ્બુ-સ્ટિક્સ ) વાંસના સોટાઓ

Cow's dung, *n.* ( ડન્ગ )=ગાયનું છાણ

Gurgling, *adj.* ( ગર્ગલિંગ )=ખળખળ અવાજ કરતા Bubbling

Waterfall, *n.* ( વૉટર્-ફૉલ )=પાણીનો ધોધ cataract

Stream, *n.* ( સ્ટ્રીમ )=ઝરો Brook

Pool, *n.* ( પૂલ )=ખાખોતીયું puddle

Hermit, *n.* ( હરમિટ )=સંન્યાસી recluse

Hut, *n.* ( હટ )=ઝૂંપડી Cottage

far from the madding crowd=ગાઢ-ગીચોગીચ વસ્તીથી દુર

Offered a prayer=પ્રાર્થના કરી-કરી prayed

To take off=ઉતારી નાખવું, To put off

Sandals, *n.* ( સૅન્ડલ )=અંપલ, પાવડી

Made a big salaam=મુકીને સલામ પ્રણામ કર્યા Made a profound bow

Profound, *adj.* ( પ્રો'ફાઉન્ડ )=ગંભીર deep

Bow, *n.* ( બાઉ )=નમસ્કાર, પ્રણામ.

## LESSON 38.

### The magic Whip Part II.

Soft *adj.* ( સૉફ્ટ )=કોમળ, મૃદુ mild

Sweet *adj.* ( સ્વીટ )=મધુર pleasing to the ear.

Silvery *adj.* ( સિ'લ્વરિ )=સ્પષ્ટ, મધુર clear in sound

Saintly ( સે',ન્ટ્લિ )=પવિત્ર holy

Blessed *vt.* ( બ્લેસ્ડ )=આશીર્વાદ આપ્યો

Jeete Raho ! ( જીતે રહો )=જીવતો રહે ! may you live long !

To kneel *vi.* ( ટુ નીક્લ )=ધુટણીએ પડવું

Raised him up=તેને ઉઠાડ્યો

By his side=તેની બાજુમાં

To show — holy=પવિત્ર પુરુષ માટેના પોતાના સદ્ભાવ આતર

What brings you here ?=તું અહીં કેમ આવ્યો છે ?

You would — way=તું આટલે દુર આવત નહિ

I am in great trouble=હું મોટા સંકેટમાં છું.

Courage *n.* ( ક,રેજ )=હિમત

Be brave=મહાદુર બન-થા.

I am — debts=હું મારું દેવું આપવાને સક્તિમાન નથી

Property ( પ્રો'પર્ટી )=માલ મીલકત estate

Gained — property=મારી જમીન અને માલ મીલકત કબજામાં લીધી છે

To starve *vi.* (સ્ટાર્વ)=ભૂખે મરવું

Are starving=ભૂખે મરે છે

Faith *n.* (ફેથ્)=આકીન, શ્રદ્ધા Trust

God is great=ઇશ્વર મહાન છે

Hope *n.* (હોપ્)=આશા, ઉમેદ, મુરાદ

To hope *vi.* (હોપ્)=આશા રાખવી. to expect.

Charity, *n.* (ચેરીટી)=પરોપકાર; દાન Benevolence.

Faith—world=શ્રદ્ધા, આશા અને પરોપકાર દુનિયામાં સૌથી મોટી વસ્તુઓ—ચીજોમાંની ત્રણ છે

I have—God=મને ઇશ્વરમાં સંપૂર્ણ શ્રદ્ધા છે

I always—the worst=હું સદા સારાની આશા રાખું છું, છતાં પણ આપત્તી માટે તૈયાર રહેવાનું પસંદ કરું છું.

Whenever, *conj.* (વહેનેવર્)=જ્યારે જ્યારે

Charitable, *adj.* (ચેરી ટેબલ્)=પરોપકારી, Benevolent

Deed, *n.* (ડીડ્)=કામ Act

To reward, *vt.* (રીવોર્ડ્)=બદલો આપવો To recompense

Reward, *n.* (રીવોર્ડ્)=બદલો, ધનિામ Requitall

If you—reward you = ઇશ્વરમાં તમને શ્રદ્ધા હશે તો ઇશ્વર તમને બદલો આપશે

To fulfil, *vt.* (ફુલફિલ્)=પૂરું પાડવું; અર લાવવું To accomplish

If you—fulfilled=જો તમને ઉમેદ—આશા હશે તો તમારી ઉમેદ ફળીભૂત થશે

Words of love=પ્યારના શબ્દો—બોલ

Unto, *prep* (અન્ટુ)=ની સાથે to

Do unto—to you=જેમ તમે ખીજાએ તમારી સાથે વર્તવાનું  
 ઇચ્છો છો તેમ તમે ખીજાની સાથે વર્તો

Eden, *n.* ( એડન )=સુખદાયક સ્થાન, a delightful residence

I want—please = મને જે જોઈએ તે મળે અને મારી મરજી  
 થાય ત્યાં જઈ એવું હું માગું છું.

Magic Carpet, *n.* ( મેજીક કાર્પેટ )=જાદુઈ શેત્રંજી

The Magic—Baghdad=અગદાદના ચોરની જાદુઈ શેત્રંજી

Very *adj.* ( વેરી )=તેજ, એજ same

Tale *n.* ( ટેલ )=કથા, વાત story

It is all a fairy tale=તે અધી પરીઓની વાત છે, તે અધી  
 કહાણી વાતો છે

Beat *vt.* ( બીટ )=ઠોકવું; અડાળવું strike

Will take — please=તમારી મરજી થાય ત્યાં લઈ જશે

In the same way=તેવીજ રીતે likewise

Brandish *vt.* ( બ્રાન્ડિશ )=ફેરવવું Flourish ફરકાવવું

After brandishing — this=આગ્રહને આવી રીતે તણ વખત  
 ફેરવીને

Wish *n.* ( વિશ )=ઈચ્છા desire

To gratify *vt.* ( ગ્રેટિફાઇ ) સંતોષવું, અહો વાળવો satisfy

Your wish — gratified=તમારી ઇચ્છા પુરી પડશે

As he said this=તેણે આમ કહીને

Flourished *vi.* ( ફ્લૌરિશ્ )=ફરકાવ્યો brandished

Swish *n.* ( સ્વિશ )=સફ, આગ્રહનો અવાજ

Went the whip=આગ્રહનો અવાજ થયો

Went his way=પોતાને રસ્તે પડ્યો.



## LESSON 39.

**The Magic Carpet. Part III.**

Wherever I please=જ્યાં મારી મરજી થાય ત્યાં

He had—speaking=તે બોલી રહ્યો કે તરતજ

Was turned into=ના રૂપમાં ફેરવાઈ ગઈ. was changed into

A beautiful one=a beautiful carpet

Sheer *adj.* (શીર)=માત્ર, ફક્ત, mere

Jumping for sheer joy=ફેવળ આનંદથી કુદતો

Wonderful *adj.* (વન્ડરફુલ)=અદ્ભુત, જાદુઈ astonishing

Take me straight home=મને સીધો ઘેર લઈ જા.

Aeroplane *n.* (એરોપ્લેન)=વિમાન

Up rose—aeroplane=તરતજ તે શેત્રંગ હવામાં ઉડી અને વિમાનના જેટલી ઝડપથી એકદમ ઉડવા લાગી.

Shaky *adj.* (શેકી)=અસ્થિર

He had—life=તે પોતાની આખી જીંદગીમાં કદી હવામાં ઉડ્યો નહોતો

How tightly (હાઉ-ટાઇટલી)=કેવી મજબુત રીતે how firmly

To catch hold of=પકડવું

Wonder *vi.* (વન્ડર)=અજાણ્ય થવું

To slip off=ના પરથી સરી જવું to disengage one's self from

Fate *n.* (ફેટ)=કિસ્મત destiny.

Was reminded of=નો ખ્યાલ આવ્યો

Crown *n.* (ક્રોન)=માથું head

Plaster *n.* (પ્લાસ્ટર)=પટ્ટી

Had—plaster=કાગળની પટ્ટી લગાડવી પડી હતી.

He was — Jill=તે એટલો બધો બીધો કે તેનાથી જૉક અને  
જીવના વિષેનું હાલરડાનું ગીત ગવાયું નહિ

Nursery Rhyme ( નર્સરી -રહમ )=હાલરડાનું ગીત

Necessary *adj.* ( નેસેસરી )=જરૂરનું Such as must be

No paper — necessary=કાગળની પટ્ટીની જરૂર પડી નહિ

Disaster, *n.* ( ડિઝાસ્ટર્ )=મુશીબત Trouble

No — singh=કરતારસિંહને કાંઈ મુશ્કેલી નડી નહિ

Bad luck=કમનશીબ Ill luck

He had no time=તેને વખત નહોતો

Smashed, *vt.* ( સ્મૅશ્ડ ) = તોડી નાખ્યો. ચુરેચુરા કર્યા Broke  
into pieces

Window pane, *n.* ( વિન્ડો-પેન )=ખારીનો કાચ

Softly *adv.* ( સોફ્ટલી )=ધીમેથી

Made by — pane=ખારીના કાચના તુટવાથી થએલો

What on — carpet?=શેવરંજ ઉપર બેસીને તમે શું કરી રહ્યા છો ?

Are starving ( સ્ટાર્વીંગ )=મૂંઝે મરે છે

To break to pieces=ચુરેચુરા કરવા To smash

You don't know — about = તમે શું બોલો છો તે તમે  
બાણતા નથી

Wonderful *adj.* ( વન્ડરફુલ )=નવાબ પમાડે એવું Astonishing

Shouted, *vt.* ( શાઉટેડ )=બોલી ઉઠ્યા criedcried out

in Chorus ( કોરસ )=એકી સાથે together

Cracked *vi.* ( ક્રૅક્ડ )=સરર અવાજ થયો sounded

Sweets *n.* ( સ્વીટ્સ )=મીઠાઈ sweetmeats.

Dainties *n.* ( ડેઈન્ટીઝ )=સ્વાદિષ્ટ ચીજો delicious food

Khana *n.* ( ખાના )=ભાણું, ભોજન dinner

To mention *vt.* ( મે'શન ) કહેવું  
 Lo, ! *interj.* ( લો ) = જુઓ ! see  
 Oranges *n.* ( ઓરેન્જ્ ) = નારંગીઓ  
 Lemons *n.* ( લે'મન્ ) લીમુઓ  
 Apples *n.* ( એપલ્સ ) = શેખ ફળો, સફરજનો  
 Pears *n.* ( પીઅર્સ ) = જામફળો  
 Garma garam *adj.* ( ગર્મા-ગરમ ) = ગરમ ગરમ hot  
 Chapatis *n.* ( ચપાટિઝ ) = રોટલીઓ Breads  
 Too many to be mentioned = અસંખ્ય  
 it all made their mouth water = તેનાથી તેમના મોંમાં  
 પાણી છુટ્યું  
 Help yourselves = તમારી મેજે ખાવા લાગો  
 They did—they did eat = તેઓએ ખાધુંજ

## LESSON 40.

### The Magic Carpet. Part IV.

Time passed = વખત પસાર થયો time elapsed  
 Position *n.* ( પોઝિશન ) = સ્થિતિ state  
 The position—steadily = કરતારસિંહના કુટુંબની સ્થિતિ ધીમે  
 ધીમે સુધરવા લાગી  
 Was a Changed man = સ્થિતિ બદલાયેલો માણસ હતો  
 Tattered, *adj.* ( ટેટર્ડ ) = ફાટેલાં Torn  
 Instead of — clothes = સફાઈ વગરના અને ફાટેલા કપડાંને બદલે  
 Showy, *adj.* ( શો'ય ) = બહાકાદાર, ફક્કડ, Gaudy  
 Whatever — family ? = કરતારસિંહ અને તેના કુટુંબને શું થયું હો ?  
 Exclaimed, *vt.* ( એક્સક્લેમ્ ) = આશ્ચર્યથી કહ્યું Spoke loudly

They — riches=તેઓ બહુ પૈસાદાર જણાય છે They seem to be very rich

Open secret ( ઓપન સીક્રેટ )=જાહેર વાત

News, *n.* ( ન્યૂઝ )=સમાચાર Tidings

Made — house=સીધો કરતારસિંહને ઘેર આવ્યો

Were having — meal=સવારનું ખાણું લેતા હતા were break fasting

Knock, *n.* ( નૉક )=ટકોરો tap

Banana *n.* ( બેના'ન )=સોનેરી કેળું Plantain

Thump *n.* ( થમ્પ )=ધબકો The noise of the thumping

Thumping, *n.* ( થમ્પિંગ )=ધબકોરો Noise

Thump — door=બારણું ઉપર ધમ, ધબ, ધબ, ધબકોરો થયો

To swallow, *inf.* ( સ્વૉલો ) = ગળી જવાની-નો To take into stomach

as quickly as he could=અની શકે તેટલી ઝડપથી

To choke, *vt.* ( ચૉક )=ગુંગળાવવું To suffocate

He nearly — it=તેમ કરતાં તે પોતે લગભગ ગુંગળાઇ ગયો.

To continue ( કન્ટિ'ન્યુ ) = ચાલુ રાખવું, જારી રાખવું To keep up

Knocking, *n.* ( નૉકિંગ )=અખડટ tapping

Kartar Singh's — him = તેને જોઇને કરતારસિંહનું મોહું ઉતરી ગયું

His—room=તેની સ્ત્રી ઓરડામાંથી બહાર ચાલી ગઇ his wife left the room

To stare *vi.* ( સ્ટે'ર ) = તાકીને જોવું to gaze

To glare *vi.* ( ગ્લે'ર ) = ટગર ટગર જોવું to look fixedly

Cheerfully *adv.* ( ચીરફુલી ) = આનંદથી merrily

**Merry adj.** (મે'રી)=આનંદી cheerful

**Eat—die**=ખાઓ, પીઓ અને આનંદ કરો, કેમકે કદાચ તમે કલે મરી જાવ.

**Even—sometimes**=પૈસા ધીરનાર પણ કાઠવાર હસી શકે છે.

**Sight n.** (સાઈટ)=દેખાવ appearance

**The sight—water**=આવી સ્વાદિષ્ટ ચીજોને જોવાથી ખરેખર મારા મોઢામાં પાણી છુટે છે

**Out with it**=તે જલદી આપી દો return it soon

**I am—back**=તમે મને પૈસા પાછા આપી શકશો એવી મને ખાતરી છે

**To owe vt.** (ઓ)=ના કરજદાર હોવું to be indebted to

**How much—you ?**=તમે મારી પાસે કેટલા રૂપિયા માગો છો?  
હું તમારો કેટલો કરજદાર છું?

**To borrow vt.** (બોરો)=ઉઠીનું લેવું

**You—from me**=તમે મારી પાસેથી પાંચસો રૂપિયા ઉઠીના લીધા

**Interest, n.** (ઇન્ટરેસ્ટ)=વ્યાજ premium paid for the use of money.

**The interest—rupees**=હવે તેની ઉપર પંદરસો રૂપિયા વ્યાજ થયું

**Pay me**=મને પૈસા આપી દો

**You Can—like**=તમને ગમે તો તમારી જમીન તમો પાછી લઇ શકો છો.

**Your land—to me**=તમારી જમીન-મને તદ્દન નકામી છે-મારા બીલકુલ કામની નથી.

**Chink, n.** (ચીન્ક)=ખણખણાટ Clanging metallic sound

**Dear me**=અરે Oh

**Whatever is happening**=શું થાય છે?

**Shower, n.** (શાવર્)=ઝાપડું A fall of rain

**Thousands of — shower**=હજારો રૂપિયાની વૃષ્ટિ થઇ

Apparently, *adv.* (અંખે'ર-ટલી) = દેખીતી રીતે visibly

Felt, *vt.* (ફેલ્) = હાથ લગાડી જોયા

Were bursting with rupees = રૂપિયાથી છલોછલ ભરેલા  
હતા were full of rupees

Here you are = આ લો Take this

I will — rupees = હું તમને એક હજાર રૂપિયા બક્ષીસ આપીશ

Count — like = તમારી મરજી હોય તો એક પછી એક ગણી લો

Would take too long a time = ઘણોજ વખત લાગશે

Coin, *n.* (કોઇન) = સિક્કો

I would — money = આ બધા પૈસા લઇ જવાને મને  
આગાડીની જરૂર પડશે

Notes, *n.* (નોટ્સ) = નોટો (રૂપિયાની)

trick, *n.* (ટ્રિક) = દુરો fraud

False money (ફોલ્સ-મની) = ખોટા રૂપિયા

Mean *adj.* (મીન) = હલકટ, નીચ base

Miserly, *adj.* (મા'ઇઝરલી) = કંજીસ Covetous

Exactly (એક્ઝે'કટલી) = બરાબર

Correct, *adj.* (કરે'ક્ટ) = બરાબર right

Finding the sum correct = તે રકમ બરાબર જણાવાથી

Bowed *vt.* (બાઉડ્) = નમસ્કાર કર્યા Saluted

## LESSON 41.

### The Magic Whip. Part V.

Were nearly spent = લગભગ વપરાઇ — ખરચાઈ ગયા હતા  
were disposed of

To spend *vt.* (સ્પેન્ડ) = ખરચવું, વાપરવું to dispose of

Greedy *adj.* (ગ્રીડી) = જોભી

To oppress *vt.* (ઓપ્રેસ) = બહુ દુઃખ દેવું, પીડવું to treat with unjust severity

Was oppressing = બુદ્ધિ કરતો હતો

The greedy—ever = તે પૈસા ધીરનાર ખેડુતોને વધુ ને વધુ દુઃખ દેતો હતો.

The more—wanted = જેમ જેમ તેની પાસે વધારે પૈસા થયા તેમ તેમ તે વધારે ઇચ્છતો હતો

Thought of a plan = યુક્તિ સુઝી આવી he found out a way.

To enrich *vt.* (એન્રીચ) = પૈસાદાર બનાવવું—થવું to make rich

He—himself = તેને ધનવાન થવાની યુક્તિ સુઝી આવી

Unwelcome, *adj.* (અન્વેલકમ) = અનિષ્ટ, નાપુશ કહે એવું not pleasing

What brings—again ? = તું કેમ અહીંઆ ફરી આવ્યો છે ?

What more = શું વધારે

Angrily *adv.* (એન્ગ્રીલી) = ગુસ્સાથી

I am not = I am not pleased = હું ખુશી થયો નથી

The other day = તે દીવસે on that day

Expose *vt.* (એક્સ્પોઝ) = જાહેરમાં મૂકવું, ઉઘાડું પાડવું to lay forth to public view.

I want—you = હું તને જાહેરમાં લાવવા માગું છું

You ought—done = તમને જવતા બાળી મુકવા જોઈએ અને તેમ થતા હું તમને જોઈશ

Do your worst = તારાથી થાય તે કરજો—કરી લેજો [‘bad’

Worst *adj.* (વર્સ્ટ) = સૌથી ખરાબ superlative degree of

Burst *vi.* (બર્સ્ટ) = ફાટવું to fly asunder.

Shout—burst = ફાટી પડે ત્યાં સુધી ખુબો પાડ

Now leave my house = હવે મારે ત્યાંથી ચાલ્યો જા મારા  
ઘરમાંથી નીકળ

Double, *adj.* (ડબલ્) = બમણું, બેવડું taken twice

Every time -- get = દરેક વખતે તમે જે કાંઈ ઇચ્છીને મેળવો  
તેનાથી મને બમણું મળવુંજ જોઈએ

Stripes, *n.* (સ્ટ્રાઈપ્સ) = ફટકા

That would serve you right = તે તને ઠીક પડશે That  
would be a proper reward for you

Blind, *adj.* (બ્લાઇન્ડ) = આંધળો

Become blind -- eye = એક આંખે આંધળો થાઉ

Totally, *adv.* (ટોટલી) = પુરેપુરો wholly

Would become -- blind = પુરેપુરો-બેઉ આંખે આંધળો થાય

But -- you more? = પણ તને હેરાન કરવાને માટે મારે મારી  
જાતને શા માટે એટલું બધું દુઃખ આપવું જોઈએ ?

For one's sake (ફોર વન્સ સેઈફ્) = ને માટે-કાજે

To harm, *vt.* (હાર્મ્) = દુઃખ દેવું To give pain

To spite, *vt.* (સ્પાઇટ્) = હેરાન કરવું To injure

Spite, *n.* (સ્પાઇટ્) = અદેખાઈ દ્વેષ Hatred

It is -- one's face = કોઈનો ચહેરો બગાડવાને તેવું નાક કાપવા  
બરાબર છે,

To come to blows (કોમ્સ્ટુ) = મારામારી કરવી To fight

Compel, *vt.* (કમ્પેલ્) = ફરજ પાડવી force

To Carry out = પાર પાડવું, અમલમાં આણવું

I'll -- wish = હું તને મારી મરજી પ્રમાણે વર્તવાની ફરજ પાડીશ

Will you carry it out? = તું તે પ્રમાણે કરશે કે નહિ ?

Yow shall = તારે કરવુંજ પડશે you must do

To excite, *vt.* (એક્સાઈટ્) = ઉશ્કેરવું To incite



Grew excited (ગુસ્સાપટ્ટેડ)=ઉશ્કેરાઈ ગયો

To terrify, *inf.* (ટેરિફાઈ)=બહીવડવવાને ગભરાવવાને To  
cause terror in the mind of

To hit hard સખત ફટકાવવું to thrash

Could bear it no longer=વધુ વખત તે સહન કરી-ખમી  
શક્યો નહી

Cheat *n.* (ચીટ) ધુતારો, હા one who deceives

To cheat *vt.* (ચીટ)=છેતરવું to deceive

like a living thing=જીવિત વસ્તુની માફક

Swore *vt.* (સ્વૉર્)=સોગન ખાધા took an oath

To swear (સ્વૉર્)=સોગન-સમખાવા

To try—you again=ફરીથી તમારી સાથે નીચ યુક્તિ-હાથ  
કરવાની કોશીશ કરું તો

God—head=તેણે સમખાધા કે જે કદી હું તમારા માથાના એક  
વાળને બી ઈન કરવાની કોશીશ કરું તો ભગવાન મને મારી નાખે

Took pity on him=તેના પર દયા આવી

All the while=આખો વખત for the whole time

To snatch *inf.* (સ્નૉચ્)=ઝુંટવી લેવાની to seize hastily

Struggle *n.* (સ્ટ્રગલ્)=લડાઈ contest

It was—struggle=તે જીવન મરણની-અત્યંત મહત્વની લડાઈ હતી.

It was a tough fight.

Blood *n.* (બ્લડ) લોહી

Each—blood=દરેક બીજને મારી નાખવા માંગતો હતો

At arm's length=એક હાથ દુર

Violent *adj.* (વાયોલન્ટ)=જખરો, સજ્જડ

Gave—push=તેને જોરથી ધક્કો માર્યો

Falsely *adv.* (ફૉલ્સલી)=ફપટથી, લુચ્ચાઈથી untruly

Holy *adj.* ( હો, લી ) = પવિત્ર sacred

Who—name=જે ઇશ્વરના પવિત્ર નામથી જુદા સોગન ખાય છે.

To stick to=મજબુત પકડી રહેવું

Sticking on to it=તેને મજબુત રીતે પકડી રહેલા

Was trembling with fright==ભયથી ધ્રુજતો હતો.

To abuse *vt.* ( અબુઝ્ ) = ગાળ દેવી To use bad language

abusing=ગાળ દેતો

Curse, *n.* ( કર્સ ) = શાપ an evil wish

Mankind, *n.* ( મેન કાંક્રન્ડ ) = માણસ જાત Human race

Showring—general=આખી માણસજાતના પર શાપ વરસાવતો

In particular ( પર્ટિક્યુલર ) = ખાસ કરીને especially

By this time = એ અરસામાં

A big — below = મોટું માણસનું ટોળું નીચે જમા થયું હતું

To the crowd=ટોળાને મન in the eyes of the crowd

Spectacle, *n.* ( સ્પેક્ટેક્લ ) = તમાસો, ખેલ sight

Grand, *adj.* ( ગ્રેન્ડ ) = ભવ્ય Splendid

It seemed — moment=તે પળવાર હવામાં લટકતી દેખાઈ

—જણાઈ

Was shaking — over=આખો ધ્રુજતો અને કંપતો હતો

To shiver *vi.* ( શિવર ) = ધ્રુજવું, કંપવું to shake

Appeared to slip=સરી જતી લાગી seemed to glide

Rapidity, *n.* ( રેપિડિટી ) = ઝડપ, ઉતાવળ Swiftmess

With great rapidity=ઘણીજ ઝડપથી

Jack Robinsen ( જૅક રોબીનસન ) = માણસનું નામ છે

As if — happened=જાણે કે કંઈ બન્યુંજ ન હોય તેમ

Head over heels = ઉંધે માથે

Heel, *n.* ( હીલ ) = એડી

Breathless hush ( બ્રેથલેસ હશ ) = સંપૂર્ણ શાંતી perfect silence

You would — drop = ટાંકણી પડે તો તેનો ખી અવાજ તમે સાંભળી શક્યા હોત

Sigh *n.* ( સાઇ ) = નિસાસો, હાય

Crash *n.* ( ક્રશ ) = ધડાકો, a loud noise

Not a—him = કોઈને તેની દયા થઇ નહિ

## LESSON 42.

### The Village Blacksmith. ગામડાનો લુહાર.

Spreading *adj.* ( સ્પ્રેડિંગ ) = વિશાળ large, extensive

Chestnut tree *n.* ( ચેસ્ટનટ્રી ) = ચેસ્ટનટ્રુ અડ

Smithy *n.* ( સ્મિથી ) = લુહારની દુકાન the shop of a smith

Stands *vi.* ( સ્ટેન્ડ્ઝ ) = આવેલી છે is situated.

Mighty *adj.* ( માઈટી ) = જોરાવર, મજબુત strong.

Sinewy *adj.* ( સીન્યુય ) = સ્નાયુમય, બળવાન muscular.

Muscles *n.* ( મસલ્ઝ ) = સ્નાયુઓ.

Brawny *adj.* ( બ્રૉનિ ) = મજબુત, જોરાવર.

Iron bands *n.* ( ઈર્નબન્ડ્ઝ ) = લોખંડની પટ્ટીઓ.

Crisp *adj.* ( ક્રિસ્પ ) = વાંકડીયા, ઘુઝાવાળા curly.

Tan ( ટેન ) = ચામડાના રંગનું, શામળું.

His face—tan = તેનો ચહેરો શામળા રંગનો છે.

Brow *n.* ( બ્રૉ ) = ભવાં, લલાટ, કપાળ the forehead.

Sweat *n.* ( સ્વેટ ) = પરસેવો, પસીનો perspiration.

Is met—sweat = ખરી મહેનતના પરસેવાથી બોંજેલું છે.

To earn *vt.* (અર્જ) = પેદા કરવું, કમાવું, રળવું to acquire by labour.

Whate'er=whatever (વેટ એ'વર્) = જે કંઈ.

To look in the face = નીડરતાથી જોવું.

He owes—man = તે કોઈ માણસનો કરજદાર નથી. [week.

Week in, week out = આખું અઢવાડીયું for the whole

From morn till night = સવારથી સાંજ સુધી.

Bellows, *n.* (બે'લોઝ) = ધમણ an instrument for blowing fire.

Blow *vi.* (બ્લો) = ધકકવું.

Swing *vt.* (સ્વિંગ) = ફેંકવું હાંમેળવું. [hammer.

Sledge, *n.* (સ્લેજ) = મોટો, ભારે હથેડો a large, heavy

Measured, *adj.* (મે'ચર્ડ) = તાલમંથ, નિયમસર uniform.

Beat, *n.* (બીટ) = ધક્કારો.

With measured — slow = એક સરખા ધીમેધીમે ધક્કારા.

Ringer, *n.* (રિંગર) = વગાડનાર one who rings.

When — low = સૂર્યાસ્ત વખતે at sunset.

Flaming, *adj.* (ફ્લેમિંગ) = મગસ સળગતી burning.

Forge, *n.* (ફોર્જ) = મઢી furnace. [of fire.

Sparks, *n.* (સ્પાર્ક્સ) = તણુખા, ચિણુગારી A small particle

Chaff, *n.* (ચૅફ) = છોડા, ફેતરા (અનાજના) Husks of grain

Threshing-floor, *n.* (થ્રેશિંગ-ફ્લોર) = છોડા જુદા પાડવા માટેની જમીન A floor on which grain is thrashed

Toiling, *prop.* (ટૉઇલિંગ) = સખત મહેનત કરતો labouring hard.

Rejoicing (રીજૉઇસિંગ) = આનંદ કરતો gladdening.

Sorrowing (સા'રોઈગ્) = અળાપો કરતો, દીલગીર થતો grieving

Close, n. (ક્લોઝ) = અંત end.

Onward — goes = તે જીવનમાં આગળ ધપે જાય છે.

Each — close = દર સવારે કોઈ કામ શરૂ થાય છે, દર સાંજે તે પુરું થાય છે.

Attempted (અટ્-ટેમ્પ્ટ્ડ) = શરૂ-પ્રયત્ન થયેલ tried.

Repose, n. (રીપોઝ) = આરામ.

Has earned — repose = રાતનો આરામ મેળવે છે.

## LESSON 43.

### Indian History હિંદુસ્તાનનો ઇતિહાસ.

(Some great Men of India. હિંદના કેટલાક મહાન પુરૂષો).

Most — girls = ધણીઓ હિંદી છોકરાઓ અને છોકરીઓ.

Urdu = ઉર્દુ

Hindi = હિંદી

Punjabi = પંજાબી

Gujarati = ગુજરાતી

Bengali (બેંગાલી) = બંગાલી

Tongue, n. (ટંગ્) = ભાષા, બોલી, language.

any — India = હિંદુસ્તાનમાં બોલાતી બીજી કોઈ ભાષામાં.

It is — Country = આપણા દેશનો મહાન ભૂતકાળનો સમય જાણવાની આપણી ફરજ છે.

History — Country = ઇતિહાસ આપણામાં આપણા દેશને માટે કંઈક સ્વમાન પેદા કરશે.

Different

languages used  
in India.

Savitri (સાવિત્રિ)=સાવિત્રિ સત્યવાનની સ્ત્રી.

[She was the daughter of king Ashvapati and wife of Satyavan. She followed the God of Death, when he carried away Satyavan's soul and by his boons, caused to be restored sight and kingdom to her father-in-law and life to her husband—highest model of wifely love and obedience. [Dynasty.

Asoka (અશોક)=અશોક A famous king of Maurya. The great — Asoka=મહાન લલા રાજ્ય અશોક.

Prophets, n. ( પ્રો'ફેટ્સ )=પેગંબર, ધર્મગુરુઓ.

Buddha (બુદ્ધ)=બુદ્ધ founder of Buddha religion. 9th incarnation of Vishnu.

Firdaus-i ( ફિરદોસી )=ફરદોસી A great Persian poet.

Persian heroes ( પર્સિઅન્ હીરોઝ )=ઇરાનના પદ્ધેલવાનો—ગુરુવીર પુરુષો.

Zal, Rustum and Sohrab=ઝાલ, રસ્તમ, સોરાબ.

Chaitanya = ચૈતન્ય A modern reformer of the Vaishnava Sect.

founder of Sikhism ( ફાઉન્ડર ઓફ સીખીઝમ )=શીખ ધર્મનો સ્થાપનાર.

Guru Govind Singh=ગુરુ ગોવિંદસિંહ.

of yesterday and to-day=બૂતકાળના અને હાલના.

must — them=તેઓ બધા વિષે આપણે કંઈક બાંધવું જ નોંધ્યો

We — men=મહાત્માઓના જીવન પરથી આપણે બહુ શીખી-બાંધી શકીએ છીએ.

Believe ( બીલિ'વ )=માનવું

Printed word ( પ્રિન્ટ્ડ વર્ડ )=છાપેલા શબ્દ

to be true = સાચું

Remind *vt.* ( રીમાઇન્ડ ) = યાદ દેવાવવું

Sublime *adj.* ( સપ્લાઇમ્ ) = ઉમદા, ઉત્કૃષ્ટ noble

departing ( ડીપાર્ટિંગ ) = મરી ગયા પછી,

Foot-prints ( ફુટ્-પ્રિન્ટ્સ ) = પગની નિશાની

Sands of time = વખતરૂપી રેતી ઉપર,

And — of time = અતે મરી ગયા પછી આપણું નામ અમર  
કરીએ છીએ

## LESSON 44.

### Games રમતો.

I like playing games = મને રમતો રમવાનું ગમે છે

Interesting, *adj.* ( ઇન્ટરેસ્ટિંગ ) = મજાની, સરસ

Spinning a top = ભમરડા ફેરવવાનું.

Cricket, *n.* ( ક્રિકેટ ) = ક્રિકેટ દડાની રમત A kind of game  
played with bat. & ball.

Hockey, *n.* ( હૉકી ) — હૉકી, મોટી ગેડી દડાની રમત.

Football, *n.* ( ફુટબૉલ ) = ફુટબૉલ, દડાને ટોકર મારી રમવાની રમત.

Basketball, *n.* ( બાસ્કેટ બૉલ ) = એક વ્ગતની રમત.

On a rainy day = વરસાદના દિવસે.

I have nothing else to do = મારે કંઈ કરવાનું હોતું નથી.

Indoor games ( ઇન્ડોર ગેમ્સ ) = ઘરની અંદર રમવાની રમતો.

Ping-pong, *n.* ( પિન્ગ્-પૉન્ગ્ ) = કચકડાના દડાથી ટેનીસના જેવી  
મેજ પર રમવાની રમત.

Musical, *adj.* ( મ્યુઝિકલ ) = સંગીતને લગતું.

Musical chairs = એક જાતની રમત.

have a quiet read = શાંત વાંચન કરું છું, મોટેથી બોલ્યા વગર

Outdoor game = બહારની રમત [વાંચું છું.

To begin with = શરૂઆતમાં.

Stumps, *n.* ( સ્ટમ્પ્સ ) = સ્ટેપો, ક્રિકેટની ઢાંડીઓ, થાંભલીઓ

Leg-guards, *n.* ( લેગ-ગાર્ડ્ઝ ) = દડાથી પગનું રક્ષણ કરવા માટે  
બાંધવાનું સાધન

Gloves, *n.* ( ગ્લવ્ઝ ) = હાથના મોજાં Hand covering of

Bails, *n.* ( બેઇલ્સ ) = બેઇલો ચકલીઓ [leather.

In daily practice *n.* ( પ્રેક્ટિસ ) = દરરોજ રમવામાં

It requires — well = સારી રીતે દાવ લેવામાં, દડો ફેંકવામાં  
અને દાવ આપવામાં ઘણી ચાલાકીની જરૂર છે.

It needs — practice = ઘણા મહાવરાની જરૂર છે

It builds — character = તે ચારીત્ર ધડે છે.

Character, *n.* ( કેરેક્ટર્ ) = ચારીત્ર Moral excellence.

Demands, *vt.* ( ડીમાન્ડ્ઝ ) = ની જરૂર છે needs.

Patience, *n.* ( પેશન્સ ) = ખંત, ખામોશ Endurance

Energy, *n.* ( એનર્જી ) = જોર, બળ Vigour.

Alertness, *n.* ( એલર્ટનેસ ) = ચાલાકી, સાવધાનતા vigilance

Skill, *n.* ( સ્કિલ ) = ચતુરાઈ dexterity.

Brains, *n.* ( બ્રેઇન્સ ) = અક્ષલ, બુદ્ધિ The understanding

Is over — hour = લગભગ એક કલાકમાં પુરી થાય છે.

each way = દરેક બાજુએ.

We count runs = આપણે રનો ગણીએ છીએ.



Wicket, *n.* (વિ'કેટ)=સ્ટેપો ખોસેલી જગ્યા.

Team, *n.* (ટીમ)=ટોળી.

Team games=ટોળી પાડી રમવાની રમતો.

Which — goals=જે સૌથી વધારે “ગોલ” કરે છે.

Passing (પાસિંગ્)=દડાને ચુકાવીને પસાર કરવું તે.

Key to success (કી ટુ સક્સેસ્)=ફોરૂની છુપી ચાવી Key note

Combination, *n.* (કોમ્બિને'શન્)=સંપ union

Co-operation, *n.* (કો-ઓ'પરેશન)=સહકાર Mutual help

Counts (કાઉન્ટ્સ)=મહત્વનું ગણાય છે

Pleasant, *adj.* (પ્લેઝન્ટ)=મઝાની, સુંદર interesting

Poles, *n.* (પોલ્સ)=થાંભલા large sticks

Round Ring=ગોળ કડી

Is placed=મૂકવામાં આવે છે

Have to try=કોશીષ કરવી પડે છે

Is kept empty=ખાલી રાખવામાં આવે છે

Umpire, *n.* (અમ્પાયર્) } =લવાદ, ફેસલો આપનાર

Referee, *n.* (રેફરી) }

Play to the whistle (વિહસલ્)=સીસોટી વાગે તે પ્રમાણે રમવું

Sink, *vt.* (સિન્ક)=ડુબાડવું, ન ગણવું

Sink, *vi.* (સિન્ક)=ડુબવું. Sink Self=સ્વર્થને તજવું.

It is great fun=તે બહુ રમુજી છે It is very interesting

Almost — circle=લગભગ ગોળાકાર

When — played=સંગીત વાગે ત્યાં સુધી

## LESSON 45.

## A Drawing Lesson ચિત્રકામનો પાઠ.

On Carrots, Turnips, Vegetables & Fruits.

Carrot, *n.* (કરોટ) = ગાજર A vegetable of a long root

Turnips *n.* (ટર્નિપ્) = મૂળો A plant of the Cabbage kind

Vegetables, *n.* (વેજટેબલ્) = શાકભાજી

I am — have = મને ખાતરી છે કે તમે જોયું છે

Probably, *adv.* (પ્રોબેબલી) = ધણું કરીને Likely

Have drawn (હૅવ્ ડ્રૉન્) = ચિત્ર કાઢ્યું છે, ચિત્ર્યું છે (To draw = ચિતરવું)

Really, *adv.* (રીઅલી) = ખરેખર

To study, *vt.* (સ્ટડી) = શિખવું; ધ્યાનથી તપાસવું

Root, *n.* (રુટ) = મૂળીયું

Compare, *vt.* (કમ્પેર્) = સરખામણી કરવી, સરખાવવું

Nature-study (નેચર્ સ્ટડી) = કુદરતનો અભ્યાસ

Is rounded-top = મથાળેથી ગોળ વળેલું છે

Is — end = ખીજે છેડેથી અણીદાર છે

Cone, *n.* (કોન્) = શંકુ A circular based body

Triangle, *n.* (ટ્રાંય ઍંગલ્) = ત્રિકોણ

Fibres, *n.* (ફાઇબર્સ્) = રેખા threads

It is juicy within (નૂસી) = તે અંદરથી રસવાળું છે

Usually, *adv.* (યૂઝ્યુઅલી) = ધણું કરીને

On account of the rays of the sun = સૂર્યના કિરણોને લીધે

To feed on = ના ઉપર જીવે છે — નભે છે

Liquids, *n.* (લિક્વીડ્) = પ્રવાહી પદાર્થો fluids

Gases, *n.* ( ગેસીઝ ) = વાયુરૂપી પદાર્થો

Absorbed from the soil ( ઍબ્સોર્બ્ડ ફ્રોમ ધી સૉઇલ )  
જમીનમાંથી ચૂસેલા

Warmth and sunlight ( વૉર્મ્થ ) = ગરમી અને તડકા  
moderate degree of heat

Entirely, *adv.* ( એન્ટાયર્લી ) = તદ્દન Completely

The shape — carrot = મૂળાનો આકાર ગાજરના આકાર કરતાં  
તદ્દન જુદો છે

Conical, *adj.* ( કોનિકલ ) = શંકુના આકારનું Tapering  
upwards

Almost Globular ( ઝેલોગ્યુલર ) લગભગ ગોળાકાર circular  
Tapers to a point ( ટેપર્સ ) = એક છેડેથી અણીદાર પાતળું  
થાય છે

Terminates, *vi.* ( ટર્મિનેટ્સ ) = નો અંત-છેડો આવે છે ends

Substance, *n.* ( સબ્સ્ટેન્સ ) = વસ્તુ, દ્રવ્ય પદાર્થ Matter

Brittle, *adj.* ( બ્રિટલ ) = ખરડે Easily broken

Prefer, *vt.* ( પ્રીફર ) = વધારે પસંદ કરવું Choose

Unless — prepared = જો તમે તૈયાર થઇને ન આવો તો

Observe, *vt.* ( ઍબ્ઝર્વ ) = ધ્યાન દઇને જોવું-નિહાળવું To  
watch

Green peas *n* ( ગ્રીન-પીઝ ) = લીલા વટાણા

Potatoes, *n.* ( પોટેટોઝ ) = બટાકા

Cabbage, *n.* ( કૅબેજ ) = કોબીચ

Cauliflower, *n.* ( કૉલિફ્લાવર ) = કોબીચનું પુલ; પુલાવર

French beans, *n.* ( ફ્રેન્ચબીન્સ ) = પાપડી

Tomatoes, *n.* ( ટોમેટોઝ ) = દમેટા

Gourds, *n.* ( ગોર્ડ્ઝ-ગૂર્ડ્ઝ ) = દુધી ( તુમકું )

Onions, *n.* (અ'ન્યસ્) = કાંદા, કુંગળી, પ્યાજ

Lady fingers (લેડીફિંગર્સ) = ભોંડા

Oranges, *n.* (ઓ'રેન્જ્) = નારંગી

Sweet lemons, *n.* (સ્વીટ લેમન્) = મીઠા લીંચુ

Bananas, *n.* (બના'નાઝ્) = સોતેરી કેળાં

Pears, *n.* (પીયર્સ) = એક જાતનું ફળ

Apples, *n.* (અપલ્સ) = સફરજન

Pine apples, *n.* (પાઇન અપલ્સ) = અનનાસ

Mangoes, *n.* (મૅન્ગોઝ્) = કેરી

Water-melons *n.* (વૉટર-મેલન્સ) = તરબુચ

Grapes, *n.* (ગ્રેપ્સ) = દ્રાક્ષ

Dates, *n.* (ડેટ્સ) = ખજૂર

Figs, *n.* (ફિઝ્) = અંજૂર

Cherries, *n.* (ચેરીઝ્) = આલુફળ

Straberries, *n.* (સ્ટ્રૉબેરીઝ્)

Raspberries, *n.* (રૅઝબરીઝ્)

Goose-berries, *n.* (ગૂઝબેરીઝ્)

Apricots, *n.* (અપ્રિકૉટ્સ)

Peaches, *n.* (પીચીઝ્)

જાતજાતના અંગ્રેજી ફળો

Don't — water ? = આથી તમારા મોંમાં પાણી નથી આવતું ?

## LESSON 46.

### How to Write an Essay.

નિબંધ કેમ લખવો (તે વિષે).

Essay, *n.* (એસે) = નિબંધ, લેખ A short treatise

I shall — it = તે કેમ લખવો તે હું તમને શીખવીશ-કહીશ

Chosen, *adj.* ( ચોઝન ) = પસંદ કરેલા Selected

Subject, *n.* ( સબ્જેક્ટ ) = વિષય

An essay — subject = કોઈપણ પસંદ કરેલા વિષય ઉપર તમે  
પોતે જે કંઈ લખ્યું હોય તે નિબંધ છે

May ask us to write = આપણને લખવાનું કહે

Butterfly, *n.* ( બટ્ફ્લ ઇલાઈ ) = પતંગિયું a winged insect

Railway journey *n.* ( રેલવે-જર્ની ) = આગાડીની મુસાફરી

Travelling by Railway

Holiday, *n.* ( હોલિડે ) = તહેવારનો દિવસ, રમ્મનો દિવસ

Spent, *pt.* ( સ્પેન્ડ ) = પસાર કરેલા passed

Collect, *vt.* ( કલેક્ટ ) = ભેગું કરવું Together together

We must — together = આપણે આપણા બધા વિચારો ભેગા  
કરવા જોઈએ

Think and — subject = વિષય ઉપર વિચાર કર્યાજ કરો

Ideas, *n.* ( આઈડી'યાઝ ) = વિચારો Thoughts

Write — come = જેમ વિચાર આવે તેમ લખતા જાઓ

Do this quickly = આ કાર્ય જલદી કરો

Arrange, *vt.* ( ઍરેન્જ ) = ગોઠવો, put in order

In order = ક્રમવાર

Decide, *vt.* ( ડીસાઈઝ ) = નિશ્ચય કરવો, નક્કિ કરવું resolve  
in different paragraphs = જુદા જુદા ફકરામાં

By making — last = ઉપરના વાક્ય સાથે દરેક નીચેનું વાક્ય  
બંધબેસતું કરીને

Compactly, *adv.* ( કૉમ્પે કટલી ) = મંધબેસ્તી

Build — compactly = આખી વસ્તુ બંધબેસ્તી બનાવો  
with loose ideas ( લુસ ) = છુટા વિચારો

Which — subject = જે વિષયની સાથે સમ્બંધ ન ધરાવતા હોય તેવા

Plunge vi. ( 'લ'ન્જ ) = ડુબવું, વિચારવું

Plunge — subject = વિષયને લગતું લખો

Don't beat — bush = આડું અવળું ન લખો

Digress, vt. ( ડિગ્રેસ ) = આડે રસ્તે જવું To depart from the main subject

Never — it = અને ત્યાં સુધી એક વિષયમાંથી બીજામાં ન ઉતરો

Examples, n. ( એક્ઝમ્પલ્સ ) = ઉદાહરણો particular instances [cited

Quotations, n. ( ક્વોટેશન્સ ) = કાઢેલા બોલેલા વાક્યો passages

Historical events ( હિસ્ટોરિકલ ઇવેન્ટ્સ ) = ઐતિહાસિક બનાવો

If they — subject = જો તેઓ વિષય સાથે ખાસ સંબંધના-લગતા હોય તો

Revise, vt. ( રીવાઈઝ ) = ફરીથી તપાસી-જોઈ જવું To examine again

in spelling or grammar = જોડણી કે વ્યાકરણમાં

Never — about = જે શબ્દની જોડણી અથવા અર્થ તમને ન આવડતો હોય તે કદીખી લખતા નહિ

see if it — used = તેની જોડણી અને ઉપયોગ ખરોખર છે કે નહિ તે જુઓ [તપાસો

See — subject = તેમાંનું અર્થ વિષયને સ્પષ્ટ કરે છે કે નહિ તે

as simple — possible = જેમ અને તેમ સાદો અને રસ પડે એવો

Readable ( રીડેબલ ) = વાંચી શકાય તેવી

Writers, n ( રાઈટર્સ ) = લેખકો Authors

To judge for yourself ( જજ ) = તમારી મેળે નિર્ણય કરવો

## LESSON 47.

**Some Good Lines of Poetry.**

કવિતાની કેટલીક સારી પંક્તિઓ.

Prayeth ( પ્રેએથ )=ભજે છે; પ્રાર્થે છે Prays

Loveth ( લવેથ )=આહે છે Loves

Coleridge ( કોલરિજ )=ઈંગ્લાંડના એક કવિનું નામ Name of a poet

Honour, n. ( ઓનર )=માન, પ્રતિષ્ઠા, ઈજ્જત Respect

Shame, n. ( શેમ )=અપમાન, અપકીર્તિ Sense of disgrace  
from no — rise=કોઈ સ્થિતિમાંથી ઉત્પન્ન થતાં નથી

Act — part=તમારી ફરજ સારી રીતે બજાવો

there all — lies=તેમાં બધું માન સમાએલું છે

Pope n. ( પોપ ) = પોપ, કવિનું નામ ( રોમન કથોલિક ધર્મના  
ઉપરિ પાદરી )Name, n. ( નેમ )=નામ, That by which a person or  
thing is known

By any other name=બીજી કોઈપણ સંગ-નામથી

Would smell as well=તેટલીજ મધુરી વાસ આપશે

Shakespeare ( શેક્સપીયર )=ઈંગ્લાંડના સૌથી મોટા કવિનું નામ.

## LESSON 48.

**Stories from Switzerland Part I.**

સ્વિટ્ઝર્લેન્ડની વાતો.—ભાગ પહેલો.

The story of Arnold and Henri.

આર્નોલ્ડ અને હેન્રીની વાત.

Switzerland, n. ( સ્વિટ્ઝર્લેન્ડ ) = સ્વિટ્ઝર્લેન્ડ A Country  
in central Europe

Unterwalden, *n.* (અન્ડર્વૉલ્ડન) = પરગણાનું નામ

He was — people = લોકો તેને આહતા હતા

Farmhouse, *n.* (ફાર્મ'હાઉસ) = ખેતરમાં આંધેલું ખેડુતનું ઝુંપડું

The residence of a farmer

The best yoke of oxen (યો,ક) = સૌથી સરસ બળદની જોડ

Yoke *n.* (યો,ક) = જોડી, જોડ Couple

In all the Country side = તે આખા પ્રદેશમાં-ભાગમાં

He was quite rich = તે ધણો પૈસાદાર માણસ હતો

Who was very dear to him = જે તેને ધણોજ વહાલો હતો

Landenberg, *n.* (લેન્ડનબર્ગ) = ગવર્નરનું નામ Name of a governor

Austria, *n.* (ઑસ્ટ્રિયા) = દેશનું નામ Name of a country

About this — Unterwalden = એ અરસામાં લેન્ડનબર્ગને

ઑસ્ટ્રિયાથી અન્ડર્વૉલ્ડન ઉપર હકુમત ચલાવવા મોકલવામાં આવ્યો

Greedy *adj.* (ગ્રી',ડી) = લોભી One has an insatiable desire for wealth

Learned, *vt.* (લર્ન્ડ) = જાણ્યું-ખબર મલી came to know

Riches, *n.* (રિચીઝ) = દોલત wealth

He felt — cattle = તેને તેની દોલત અને દોર હુડી-પડાવી લેવાનું મન થયું

thoughtless, *adj.* (થો'ટલેસ) = અવિચારી rash

Conceal, *vt.* (કન્સી'લ) = છુપાવવું, છાતું રાખવું hide

Austrian, *adj.* (ઑસ્ટ્રિઅન) = ઑસ્ટ્રિયાના લોકો

Hatred, *n.* (હેટ્રેડ) = ધક્કાર, strong dislike

Boyish *adj.* (બો'ઈશ) = છોકરવાદ, નાદાન childish

Was reported = જાહેર કરવામાં આવી- કહેવામાં આવી



- Henri of Metchthal=મેલથેલના હેન્રી  
 Rudolph *n.* ( રૅડફ )=રૅડફ Name of the servant  
 Soldiers, *n.* ( સૉ',લ્ડર્સ )=સિપાઇઓ Sepoys  
 Fresh-turned, *adj.* ( ફ્રેશ-ટર્ન્ડ )=તાજા-તુરતના ખોદેલા  
 Furrows, *n.* ( ફ'રો )=ચાસ Groove  
 Peacocks, *n.* ( પી'કૉક્સ )=ખદમાસો, ( ચોરો )  
 To keep to=વળગી રહેવું To adhere strictly to  
 Sprang *vi.* ( સ્પ્રૅન્ગ )=કુદ્યો jumped  
 Do — them=તેમને અડકવાની હિંમત કરતા ના  
 I won't — anybody = હું તમારા કે કોઈ બીજા તરફથી તે  
 સાંખી-સહન કરીશ નહિ  
 Jeered *vi.* ( જીર્ડ )=મજાક-મસ્કરી કીધી laughed at  
 To unyoke *inf.* ( અ-યો,ક ) = હુસરીએથી છોડવું To free  
 from a yoke  
 Collar, *n.* ( કૉલર )=કાંડેલો  
 To lay hands on=પકડવું, ઝાલવું To seize  
 No sooner — fingers=તેણે તે જનાવરોનો લાકડાનો કાંડેલો  
 પકડ્યો કે તરતજ આનોદડે લાકડીવડે તેના હાથ ઉપર સખ્ત  
 પ્રહાર કર્યો અને તેની બે આંગળી તોડી નાંખી  
 Seize, *vt.* ( સીઝ )=પકડવું apprehend  
 cried with — anger=દુઃખ અને ગુસ્સાથી ખુબ પાડીને કહ્યું  
 Weighted ( વે,ટેડ )=સજજ થએલા  
 Armour, *n.* ( આર્મર્ ) અખ્તર  
 Was soon out of sight=અદ્રશ્ય થયો  
 But — sight = પણ આનોદડે ભારે અખ્તરમાં સજજ થએલા  
 સિપાઇ-માટે બહુજ ચપળ હતો. (ના હાથમાં આવે તેવો નહોતો.)

Unsuccessful, *adj.* (અનસફસીસફલ) = નિષ્ફળ નીવડેલા

Search, *n.* (સર્ચ) = તપાસ, શોધ quest [કમનશીખ]

Was -- found = કાઈ જગ્યાએ-કયાય મળ્યો નહિ

Governor, *n.* (ગવર્નર) = ગવર્નર Ruler

Would not -- him = તેનું માન્યું નહિ

Headsmen, *n.* (હેડ્સમન) = ચંડાળ, શિરચ્છેદ કરનાર  
Executioner

To put out Henry's eyes = હેન્રીની આંખો ફાડી નાખવાનો

Indeed, I don't = ખરેખર, હું જાણતો નથી

Please have mercy (મર્સી) = મહેરબાની કરી દયા કરો

See -- fingers = જુઓ તમારી બે કિંમતી આંગળીઓ માટે તેને  
ફવી મારે કિંમત આપવી પડી છે

Growled, *vi.* (ગ્રોલ્ડ) = ધુરક્યો

Deprived, *vt.* (ડીપ્રાઇવ્ડ) = છીનવી-પડાવી લીધું dispossessed

Belongings, *n.* (બીલોંગ્સ) = માલિકીની ચીજો

Share, *n.* (શેર્) = ભાગ Part

Homeless, *adj.* (હોમલેસ) = ઘર વગરનો, રખડો

Took pity on him = તેની દયા આવતી

Tyrant, *n.* (ટાઇરન્ટ) = બુદ્ધી despot

## Exercise 6.

They are called The Swiss, The English,  
The British, The French, The Scotch, The Irish.

LESSON 40.

Stories from Switzerland. Part II.

The Story of Werner. વેરનરની વાત.

Was just cruel and unjust—ના જેવોજ ખાતકી અને અન્યાયી હતો.

Uri and Schwytz—ઉરી અને સ્વિટ્ઝ નામના પ્રાંતો.

Gessler n. ( ગેસલર )—અવર્તરતું નામ.

Castle n. ( કેસલ )—કિલ્લો. Fort

Kussnacht ( ક્યુસન્ટ )—થહેરતું નામ.

Dreadful adj. ( ડ્રેડફલ )—બમ્બાતક.

Dungeons n. ( ડન્જન્સ )—જેલો, કેદખાના prisons

To imprison vt. ( ઇમ્પ્રિઝન )—કેદમાં—જેલમાં પુરવું to confine

For—people—જોડોને કેદમાં પુરવાને માટે.

Not—castle—આવા એક કિલ્લાથી સંતોષ નહિ થવાથી.

He started—Uri—તેને ઉરીમાં ખીલો ખાંધવો શરૂ કર્યો.

To force vt. ( ફોર્સ )—ફરજ પાડવી to compel.

Swiss adj. ( સ્વિસ )—સ્વિટ્ઝર્લેન્ડના.

Peasant n. ( પેઝન્ટ )—ગામડીયો, ખેડુત A country-man

Excellent adj. ( એક્સેલન્ટ )—સુંદર સર્વોત્તમ

Had—himself—પોતાને માટે એક સુંદર ઘર બાંધ્યું હતું.

He rode—it—તે ત્યાં ઘોડાપર બેસીને ગયો. [cipato

To expect vt. ( એક્સપેક્ટ )—મારવું અથવા રાખવી to anti-

Found it—expected—તેણે તે બાધું હતું તે કરતાં શરૂ

મથમ પાડ્યું.

To greet vt. ( ગ્રીટ )—અપહર આપવો to welcome

The owner—him=તે ધરના માલિક તેને આવકાર આપવાને  
બહાર આવ્યો. [gain.

Avaricious *adj.* ( ઍવરિ'શમ્ )=લાલચુ, ધનલોબી greedy of  
He shouted at him=તેણે તેની મશ્કરી કીધી

Permission (પર્મિ'શન)=પરવાનગી, છુટ, રજા formal consent

Thoughtful ( થો'ટફુલ )=વિચારમય, વિચાર કરતો meditative

Gloomy *adj.* ( ગ્લુમી )=ઉદાસી, ગમગીન melancholy

Husband *n.* ( હંઝબન્ડ )=સ્વામી, ધણી, પતિ.

Werner's—gloomy=વેરનરની સ્ત્રીએ પોતાના પતિને વિચારમય  
અને ઉદાસ બોલ્યો

Reason *n.* ( રી'ઝન ) કારણ cause

To urge *vt.* ( અર્જુ' )=તો આગ્રહ કરવો to press

To submit *inf* ( સબ્-મિ'ટ )=તે તાબે થઈ જવું, શરણે જવું  
to yield. [Government.

Tyranny ( ટિ'રની )=જુદ્દમી રાજ્યસત્તા, જુદ્દમટ. despotic

Foreigners *n.* ( ફો'રિનર્સ )=પરદેશીઓ aliens.

To raise a rebellion *n.* ( ટુ રે'ઝ એ રેબે'લ્યન્ ) બંડ-બળવો  
ઉઠાવવાને to revolt

She—rebellion=તેણીએ પોતાના ધણીને પરદેશીઓના આવા  
જુદ્દમને તાબે નહિ થવાનો અને બળવો ઉઠાવવાને આગ્રહ કર્યો

Walter Furst ( વૉલ્ટર ફુર્સ્ટ )=માણસ નું નામ છે

Patriots *n.* ( પેટ્રિઅટ્સ )=દેશભક્તો. To set free=મુક્ત કરવાને

Foreign *adj.* ( ફો'રિન )=પરદેશી

Oppressors *n.* ( ઍપ્રેસર્સ )=જુદ્દમીઓ

Yoke *n.* ( યો,ક )=બંધન, ગુલામગીરી bondage

The three—oppressors=ત્રણે દેશભક્તો પોતાના દેશને પરદેશી  
જુદ્દમીઓની ગુલામગીરીમાંથી મુક્ત કરવાને એકમત થયા

Meadow *n.* (મેડો) = ઘાસવાળી જમીન A grassy plain

At a—Rutli = રૂટલી નામના નાના મેદાનમાં

Organised *vt.* (ઑર્ગનાઇઝ્ડ) = ગોઠવી arranged

Meeting *n.* (મીટિંગ્) = સભા an assembly

Freedom *n.* (ફ્રીડમ્) = સ્વતંત્રતા state of being free

Friends of Freedom = સ્વતંત્રતાના સાથીઓ

Conspirators *n.* (કોન્સિપરેટર્સ) = કાવત્રાંખોરો-આળો

William Tell (વિલિયમ ટેલ) માણસતું નામ છે

Shot *n.* (શૉટ્) = તિરંદાજ નિશાન તાકનાર, નાકેટું marksman

The best—Switzerland = સ્વિટ્ઝર્લેન્ડનો આખાદ-સર્વોત્તમ  
લક્ષ્યવેધી હોતો

To end *vi.* (એન્ડ્) = અંત આવવો to terminate

To take an oath = પ્રતિજ્ઞા લેવી to swear

• To support *vt.* (સપોર્ટ્) = મદદ કરવી to help. [જેવાયા પછી

With—other = દરેક જણે એક બીજાને મદદ કરવાની પ્રતિજ્ઞા

To be true to = ને વફાદાર રહેવું

To try one's best = થી બનતું કરવું

History—Switzerland = પાછળથી ઑસ્ટ્રીઆના લોકોને સ્વિટ્ઝર્લેન્ડમાંથી કેવી રીતે કાઢી મૂકવામાં આવ્યા તે ઇતિહાસ બતાવે છે

### Exercise III.

Nouns:—Greed, avarice, envy, anger, cruelty, thought, gloom.

Adjectives:—Greedy, avaricious, angry, cruel, thoughtful, gloomy.

# LESSON 50.

## Stories from Switzerland Part III.

### The Story of William Tell, વિલિયમ ટેલની માતા.

Was—happy=ખુશા આનંદમાં હતો

Altorf *n.* (ઑલટોર્ફ) શહેરનું નામ [નહોતો ?]

For—father ?=કેમકે તે તેના બાપા સાથે ઑલટોર્ફમાં જવાને

Archer *n.* (આર્ચર)=તીરંદાજ, તીર મારનાર bowman

His father—Switzerland=તેના બાપા આખા સ્વિટ્ઝર્લેન્ડમાં

સાથી સારા તીરંદાજ હતા

The story went that =વાત એમ ચાલતી હતી કે

A hundred paces off=સો ડગલાં દુરથી

William—patriot=વિલિયમ ટેલ એક મોટો દેશભક્ત હતો

Father-in-law=સસરા

Hedwig *n.* (હેન્ડવીગ)=ટેલની સ્ત્રીનું નામ Wife of W. Tell

Burglen *n.* (બર્ગલેન)=ગામનું નામ the village where

Tell lived

She did—idea=તેણીને આ વિચાર ગમ્યો નહિ

Advice *n.* (અડવાઈસ)=શિખામણુ-સલાહ counsel

Did—advice=પોતાની સ્ત્રીની સલાહ માની નહિ

Bow and arrows=તીર કામડું અને બાણો

Consented *vt.* (કન્સેન્ડેડ)=સંમત થયાં agreed

To tramp along (ટ્રમ્પ)=મુસાફરી કરવી to travel

To chat *vt.* (ચૅટ)=વિષે વાતચીત કરવી to gossip

Chattering *p. p.* (ચૅટરિંગ)=વાતચીત કરવો

Sorts *n.* (સૉર્ટ્સ)=જાત, પ્રકાર kinds. [કરતો.

Chattering—things=મધા સવાલો વિષે પુછતો અથવા વાતચીત

Listening to him=તે સાંભળતો

Answering—could=બની શકે તેટલાના જવાબ આપતો.

Satisfactory *adj.* (સંતોષકારક)=સંતોષકારક giving con-

Were—satisfactory=પુરતા સંતોષકારક નહોતા. [tent.

Were—answer=જરા અધરા હતા

Thorns *n.* (થોર્ન્સ)=કાંટા. [કાણે બનાવી ?

Who—valleys ?=સ્વિટ્ઝર્લેન્ડના સુંદર પર્વતો અને ખીણો

Mountains *n.* (માઉન્ટેન્સ)=પર્વતો high hills

Valleys *n.* (વેલીઝ)=ખીણો glens. [બનાવી ?

Cf—masons ?=શું પરમેશ્વરે આ બધી ચીજો કડિયાની મદદથી

Where—like=ઇશ્વર ક્યાં છે, તે ક્યાંથી જોઈ કે સાંભળી શકાય  
અને તે કાના જેવા છે ?

As difficult as these=આના જેવાજ અધરા

Conversation *n.* (કોન્વર્સેશન્સ)=વાતચીત, વાત discourse

Forgot *vt.* (ફોર્ગટ)=ભુલી ગયો p. t. of to forget

Pole *n.* (પોલ્)=વાંસ a long stick. [વિષે બહુ ભુલી ગયો.

In the—pole=આ વાતચીતમાં વિલિયમ ટેલ વાંસ ઉપરની ટોપી

Had been put=મૂકવામાં આવી હતી

Order (ઓર્ડર્સ)=હુકમ command

Command *n.* (કોમ્મન્ડ)=આજ્ઞા, હુકમ order

Swiss *n.* (સ્વિસ)=સ્વિટ્ઝર્લેન્ડનો વતની

passing by it=તેની પાસેથી પસાર થાય, ત્યાં થઇને જાય

Tell—so=ટેલ એ પ્રમાણે કરવાનું ભુલી ગયો

He had—way=તે બીજે રસ્તે જવાનો હતો

To avoid *inf.* (એવોઇડ્)=દૂર રહેવું, છટકી જવું to evade

Market-place *n.* (માર્કેટ-પ્લેસ)=બજારની જગ્યા a place

for purchase and sale of goods

Soldier ( સૌ, સૈન્ય ) = સિપાઇ, સૈનિક

The soldier—him = તે વાંસનું રક્ષણ કરવા રાખેલા સૈનિકે તેને કહ્યું

In the name of emperor = રાજાના નામથી

Emperor ( એમ્પરર ) = શહેનશાહ (Fem. Empress)

To halt = ઉભા રહેવાને, અટકવાને to stop

Refused = ના પાડી

But not—hat = પણ એક ખાલી ટોપીને નહિ નમું

Dispute n. ( ડિસ્પ્યુટ ) = કલ્હયો, વાદવિવાદ quarrel, debate

A crowd collected = લોકોનું ટોળું જમા થયું

Heinz n. ( હેઇન્ઝ ) = સૈનિકનું નામ

Tried—prisoner ( પ્રિઝનર ) = વિલિયમને કેદ કરવાની કોશીશ કીધી

But the—him = પણ લોકોએ તેમ કરવા દીધું નહિ

Shouted for help = મદદ માટે બુમ પાડી

On horseback = ઘોડા ઉપર

What's—about = કેમ શું ધમાલ છે ?

Lord n. ( લૉર્ડ ) = સાહેબ ; નામદાર

To dare vt. ( ડેર ) = હિંમત કરવી to venture

Who is—command = મારા હુકમને નહિ માનવાની હિંમત કરનાર  
કોણુ માણસ છે ?

Rebel n. ( રેબલ ) = બળવાખોર, શીતુરી one who revolts

And who—side ? = અને તારી પાસેનો તે નાનો છોકરો કોણુ છે ?

Which—better ? = એમાંથી કયો છોકરો તને વધારે વહાલો છે ?

Tell—say = દેશને શું કહેયું તે સમજાવું નહિ

He said—well = તેણે કહ્યું કે તે બંનેને સરખી રીતે ગ્રાહ્યો હતો

Feat n. ( ફીટ ) = પરાક્રમ, કાર્ય act.



Risk *n.* (રિસ્ક) = જોખમ, ભય peril. [Sooner = તે પહેલાં]

To run a risk = જોખમ ખેડવું

at all risks = ગમે તે થાય તોપણ

I would—child = મારા છોકરાને મારવાનું જોખમ ખેડવા કરતાં  
હુંજ પહેલો મરું તો ઠીક.

That—boy = એથી કાંઈ છોકરા અચ્ચે નહિ

Tyrant *n.* (ટાયરન્ટ) = બુદ્ધી despot

Was seized = પકડાયો (Passive form)

Little—soldiers = બે સિપાઇઓએ નાના વૉલ્ટરને પકડયો

Bound (બાઉન્ડ) = બાંધ્યો Tried (*p. t. of 'to bind'*)

Marched—halted = આડ પાસેથી જમને હિલા રહ્યા

Tell—at once = ટેલને એકદમ નિશાન મારવા કહ્યું

To slip *vi.* (સ્લિપ્) = સેરવવું

Belt *n.* (બેલ્ટ) = પટ્ટો girdle

Slipped—belt = તે તે પોતાના પટ્ટામાં સરકાવી દીધું

Selected—arrow = ખીજી તીર-બાણ પસંદ કર્યું

Fitted—bow = તીર કામઠા પર ચઢાવ્યું

Nervous *adj.* (નર્વસ્) = ખીકણું ; ગભરાયેલો sensitive

He was so nervous = તે એટલો બધો ગભરાઈ ગયો

Dropped *vt.* (ડ્રૉપ્ડ) = પડી ગયું fell down

You never miss your aim (મિસ્ યૉર એઈમ્) = તમે કદી  
તમારું નિશાન ચૂકતા નથી

Encouraged *vt.* (એન્ક'રેજ્ડ) = હિંમત આવી cheered

In perfect silence = સંપૂર્ણ શાંતીથી

Ping (પિંગ્) = તીર, કામઠાનો અવાજ.

Bowstring *n.* (બો'સ્ટ્રિંગ્) = કામઠાની દોરી ; પણ the spring  
of a bow.

Whizzed *vi.* ( વિહ્વર્ણ ) નસણુચુણુચુ અવાજ ડથો

Frosty *adj.* ( ફ્રોસ્ટ ) = ધુમસવાળી

Pierced *vt.* ( પી,યર્ડ ) = છેદ્યું, વીંધ્યું

Pierced—centre = સફરજનને મધ્યમાંથી વીંધી નાખ્યું

Hurra ( હૂરા ) = ખુશાલીનો પોકાર, હુરે

To deafen ( ડેફન ) = બહેર કરવું to make deaf

Deafening *adj.* ( ડેફનિંગ ) = કાન બહેરા કરી નાખે એવું

Cheers *n.* ( ચીર્સ ) = ખુશાલીના અવાજો. [ સાથે કહ્યું.

Shouted—cheers = લોકોએ કાન ફાડી નાખે એવા ખુશાલી અવાજો

Released ( રીલીઝ ) = છૂટો થયેલો set free

To realise *vt.* ( રી'અલાઈઝ ) = ખરું વિચારવું, ખબર પડવી

Exactly *adv.* ( એક્ઝેક્ટલી ) = ખરાબર

Who—happened = શું થયું હતું તેવું તેને જરાબી ભાન નહોતું

Flight *n.* ( ફ્લાઈટ ) = ઉડવાની ગતિ (*n.* from “ to fly ”)

Was—arrow = તીરની તરફ જતો હતો

Wild *adj.* ( વાઈલ્ડ ) = ઉન્મત્ત, વ્યાકુળ. [gazing.

Staring *adj.* ( સ્ટેરિંગ ) = ટગર ટગર જેતો, સ્થિર નજરે જેતો

With—eyes = વ્યાકુળતાથી એકી નજરે જેતો

Good shot = આબાદ નિશાન

Splendid *adj.* ( સ્પેન્ડિડ ) = સુંદર

Awoke *vt.* ( અવોક ) = જગાડ્યો, સાવધ થયો

Day—dream *n.* ( ડે-ડ્રીમ ) = દીવસતું સ્વપ્ન, વિચાર visions

This—dream = આથી ટેલ પોતાની સ્વપ્નાવસ્થામાંથી જાગ્યો—

Offered—God = ઈશ્વરની પ્રાર્થના કીધી. [સાવધ થયો.

Prayer *n.* ( પ્રેયર્ ) = પ્રાર્થના act of praying

Cunning *adj.* ( કૅનિંગ ) = કપટી, લુચ્ચું artful

Smile *n.* ( સ્માઈલ ) = હાસ્ય, સ્મિત act of smiling

lips (લિપ્સ)=હોઠ, અધર

With—lips=કુરતા અને લુચ્ચાધી હસીને

Well done *intery*=શાઆસ, વાહવાહ

That—shot=તે આઆદ નિશાન માર્યું

What—for ?=ખીજું તીર શેને માટે હતું ? [હતો.

Such was—archers=સ્વીસ તીરંદાજોનો સામાન્ય નિયમ એવો

In vain *adv.* (ઇન્વે'ન)=નફરમું, ફેગટ

To evade *vt.* (ઇવે'ડ)=કળ્પથી દૂર કરવું to avoid artfully

Gessler—evaded=ગેસ્લર આમ સહેલાઈથી ઉતરાય એવો નહોતો

He pressed—the truth=સાચું બોલે તો અભય વચન

આપીને, સત્ય કહેવા તેણે તેને દબાવ્યું ક્યું

You have—life=તમે મને અભયદાન આપ્યું છે

The second—boy=ખીજું તીર જે મેં મારા છોકરાને મારી

નાખ્યો હોત તો તમારે માટે હતું. [at for practice,

Target *n.* (ટાર્ગેટ)=નિશાન aim or mark to shoot

You—target=તમે વધારે સાફ નિશાન બન્યા હો

Mark *n.* (માર્ક)=નિશાન Target

Would—missed=કદી ચૂકત નહિ. [G. was enraged.

Gessler was furious (ફ્યુ'રિઅસ્) =ગેસ્લર બહુજ ગુસ્સે થયો

Protested *vt.* (પ્રોટેસ્ટેડ)=વાંધો ઉઠાવ્યો

Canton *n.* (કંટો'ન)=સસ્થાન, તાલુકો

District *n.* (ડિસ્ટ્રિક્ટ)=જિલ્લો, પ્રાંત

Storm *n.* (સ્ટોર્મ)=તોફાન, tempest.

Lake (લેક)=સરોવર. [માહિતગાર—જાણકાર હતો.

William—well=વિલિયમ ટેલ એકલોજ આ સરોવરથી પુરેપુરો

Crew *n.* (ક્રૂ)=ખારવા, ખલાસીઓ sailors

In—need=આ જરૂરને વખતે. Helm *n.* (હેલ્મ)=મુકાન.

Steadied *vt.* (સ્ટેડીડ) = સ્થિર કરી

Steered *vt.* (સ્ટીડ્) = હંકારી

Leaped *vi.* (લીપ્) = કુદ્યો jumped

As---lake = તે કુદ્યો કે તરતજ તેણે પગવતી હોડીને પાછળ

ધકકો મારીને તોફાની સરોવરમાં પાછી ધકેલી દીધી

Woods *n.* (વૂડઝ) = જંગલો forests

Waited at Holloway (હોલોવે) = હોલોવે નજદીક થોભ્યો

Tell had — time = ટેલને લાંબા વખત સુધી રાહ જોવી પડી

Herald *n.* (હરાલ્ડ) = કાસદ, સંદેશો લઈ જનાર messenger

Lay dead = મરણ પામ્યો

Shot—dead = તે જીવંતે મારી નાંખ્યો

### Ex. I.

Adjectives:—Patriotic, frosty, true, wonderful,  
thorny, longer, lengthy, broad, high.

Nouns:—Patriot, happiness, truth, goods, stupi-  
dity, selection, flight, imprisonment,  
height, length.

## LESSON 51.

### Autobiography of a Butterfly.

Autobiography *n.* (ઑટોબાયોગ્રાફી) = આત્મકથા A per-  
son's life written by himself. [insect.

Butterfly *n.* (બટરફ્લાઈ) = પતંગિયું A beautiful winged

Wings *n.* (વિન્ગ્સ)=પાંખો

Aren't—lovely ?=શું તે સુંદર નથી ?

Gorgeous *adj.* (ગૉર્જન્સ)=અપકાદાર splendid.

Colours *n.* (કલર્સ)=રંગો

Gaudy *adj.* (ગૉડી)=દેખાડવું, રોકાદાર showy

And—gaudy !=અને આ બધા ભાત ભાતના રંગો સાથે હું જરા રોકાદાર નથી દેખાતું ! [ful manner.

Gracefully *adv.* (ગ્રેસફુલી)=સુંદર રીતે, છટાથી in a grace-

As freely—like=મને ગમે તેટલી છૂટથી, મારી મરજી મુજબ.

Freely *adv.* (ફ્રીલી)=છૂટથી, સ્વેચ્છાથી in a free manner

Conquests *n.* (કૉન્કવેસ્ટ્સ)=જીતો, વિજયો victories

A number of conquests=સંખ્યાબંધ જીતેહો-વિજયો

And—children !=અને માણસો, સ્ત્રીઓ અને બાળકોના મન પર મેં કેટલી બધી જીતો મેળવી છે !

Especially *adv.* (એસ્પેશલી)=ખાસ કરીને particularly

I—said=મારે કહેવું જોઈએ

Simply *adv.* (સિમ્પ્લી)—માત્ર, નિખાલસ દિલથી mercly

Crazy *adj.* (ક્રેઝી)=દિવાના, ગાંડા mad

Young—me=નાના છોકરા અને છોકરીઓ તો મારી પાછળ સાવ ગાંડા થેલા થઈ જાય છે.

To be in love=ચઢાવું, પ્યાર કરવો

They — me=તેઓ બધા મને ચાહે છે

Chase *vt.* (ચેઝ્)=પાછળ પડવું to follow with eagerness

They—fields=તેઓ આખા ધરમાં, બાગમાં અને ખેતરોમાં બધે

Sport *n.* (સ્પોર્ટ્)=રમત game. [મારી પાછળ પડે છે.

A cruel—it=હું તેને ઘાતકી રમત કહું છું. [નથી.

That never—anybody=જેણે કદાપી કોઈને નુકશાન ધમ્મ કરી

Live—life=જીવે અને જીવવા દો; એજ આપણા જીવનનો  
મુદ્રાલેખ હોવો જોઇએ

If you—it=પતંગીયાને મારી નાખવું એ કેટલું ધાતકીપણું છે તે  
તમે જાણતા હોત તો મારી ખાત્રી છે કે તમે તેમ કદી કરત નહિ

Mere *adj.* (મીર)=કેવળ, માત્ર *utter.* [rashness.

Thoughtlessness *n.* (થો'ટલેસ તેસ)=નાદાની, અવિચારીપણું

Scout *n.* (સ્કાઉટ્)=માળવીર, સ્કાઉટ

Law *n.* (લૉ)=કાયદો, નિયમ *rule*

On a—day=ઉદ્ઘાળામાં—ગ્રીષ્મઋતુમાં એક તેજસ્વી દીવસે

Was born=જન્મ થયો હતો

Cabbage—leaf *n.* (કૅબેજ્-લીફ્)=કોખીયનું પાન

Beauty *n.* (બ્યૂટી)=સુંદર ચીજ

Joy *n.* (જૉય્)=આનંદ gladness

A thing—for ever=સુંદર ચીજ સદા આનંદ આપે છે

Loveliness (લવ્લિનેસ્)=સુંદરતા, સૌન્દર્ય *beauty*

Increases *vi.* (ઈન્ક્રીઝીઝ્)=વધે છે *grows*

Keats *n.* (કીટ્સ્)=કવિનું નામ. Poet *n.* (પોએટ્)=કવિ.

Who—young=જે ઘણી નાની અવસ્થામાં ગુજરી ગયો

Birth—place=જન્મભૂમી. Worship (વર્શિપ્)=ભજવું.

Increased with age=વય સાથે વધવા લાગી

Age *n.* (એજ્)=વય, ઉંમર

Interesting *adj.* (ઈન્ટરેસિંગ્)=રમુછ, રસિક

Adore *vt.* (એડોર્)=પૂજવું *admire highly*

Real mother=સગી-ખરી માતા. [આપણી સંભાળ નથી લેતું ?

for—dies ?=મરણ કે આપણી સગી મા મરણ પામે ત્યારે તે

Ignorant *adj.* (ઈગ્નરન્ટ્)=અજ્ઞાન અજાણ

What—are !=તમે કેવા અજ્ઞાન માણસ છો !

You must—study=તમારે કુદરતનો વધારે અભ્યાસ કરવો જોઈએ.

My life—studying=મારું જીવન અભ્યાસ કરવા લાગ્યું છે.

Consider *vt.* ( કોન્સિડર )=ગણવું reckon.

Serious *adj.* ( સીરિઅસ )=ગંભીર solemn

Learned *adj.* ( લર્નેડ )=વિદ્વાન, જ્ઞાની well-educated

Beards *n.* ( બીર્ડ્ઝ )=ઢાંઢી. That is=એટલે કે.

Are nearly—face=લગભગ તેમના મોઢાં જેટલા લાંબા હોય છે.

Zoologists *n.* ( ઝોૉલૉજીસ્ટ્ઝ )=પ્રાણી શાસ્ત્રીઓ.

Zoology *n.* ( ઝોૉલૉજી )=પ્રાણી શાસ્ત્ર-વિદ્યા.

Science *n.* ( સાયન્સ ) વિજ્ઞાન વિદ્યા knowledge.

Dull *adj.* ( ડલ )=નિરસ-અરસિક interestless

Lepidoptera ( લેપિડોપ્ટરા )=ત્રાજવાં જેવી પાંખવાળા.

Mortals *n.* ( મોર્ટલ્ઝ )=માણસો human beings

What — be !=આ માણસો કેટલા મુખાં હોવા જોઈએ!

Butterflies—eggs=પતંગીયાઓ ધણી નાનાં ઇંડામાંથી જન્મે છે.

A grain of sand=રેતીનું કણ.

As larger—head=ટાંકણીના માથા જેવડું મોટું.

Shapes *n.* ( શેપ્ઝ )=આકારો figures

Thimble *n.* ( થિમ્બલ )=દરજીની અંગુઠી a metal cap

for the top of the finger used by tailors

Like—down=હિંધી શીફીના જેવાં

Bottom *n.* ( બોટમ )=તળીયું. Jaws *n.* ( જૉઝ )=જડખાં.

Sticking *p. part.* ( સ્ટિકિંગ )=એટલું.

Crack *vt.* ( ક્રૅક )=કુટવું, ભાંગવું break

Caterpillar *n.* ( કટર-પિલર )=કાશોરો a kind of insect

Egg-shell( એગ્-શેલ )=ઇંડાનું કાચલું-છીપ

Has to bite its way=પોતાનો રસ્તો કાતરીમે કરે છે.

Tough *adj.* ( ટર્ )=મજબુત, કઠણ hard

Worms *n.* ( વર્મ્સ )=અવડાં, જંતુઓ insects

These—feet=નાના જંતુ જેવા ફેખાતા આ કાશિરાઓને સોળ નાના પગ હોય છે

Hooks *n.* ( હુક્સ )=આંકડા, હુક curved pieces of metal

Cling *vi.* ( ક્લિન્ગ )=વળગી રહેવું, ચોંટી રહેવું to stick closely to.

Various *adj.* ( વેરિયસ )=જુદી જુદી, different

Objects *n.* ( ઓબ્જેક્ટ્સ )=વસ્તુઓ, things. [રહે છે.

With—objects=આની મદદથી તેઓ જુદી જુદી ચીજોને વળગી

On—eyes=તેમના માથાની દરેક બાજુએ તેઓને છ આંખ હોય છે

Appetite *n.* ( એપીટાઈટ )=ખાવાની ઇચ્છા, ખોરાક

Wonderful *adj.* ( વન્ડરફુલ )=વિચિત્ર strange

They—born=તેઓ જન્મતાં વેત કોખીયના પાંદડાં ખાવા મંડી

Veins *n.* ( વેન્સ )=નસો. [પડે છે.

Chaffinch *n.* ( ચેફિન્ચ )=ચેફિન્ચ પક્ષી

Enemy *n.* ( એનીમી )=દુશ્મન foe

Young ones=અચ્ચાં. Twink ( ટિવન્ક )=ચપ.

Beak *n.* ( બીક )=ચાંચ. Lucky stars=સારા ગ્રહ.

Vanish *vi.* ( વેનિશ ) અદ્રશ્ય થવું, નાશ પામવું

I—birds=આવા ધાતકી પક્ષીઓની ચાંચમાંથી બચી જવા માટે મારે મારા નશીબનો ઉપક્રમ માનવો જોઈએ

Apple—buds *n.* ( એપલ્-બડ્સ )=સફરજનની કળીઓ

Rose—shoots *n.* ( રોઝ—શૂટ્સ )=ગુલાબના અંકુરો—કાંટા

Soon—them=થોડા વખતમાં તેઓ એટલા બધા મોટાં થાય છે કે

તેમની પોતાની ચામડી પણ તેમને ઢંકી પડે છે

Tight *adj.* ( ટાઈટ )=તંગ, ઢંકી closely fitting



Carp of silk=રેશમની સાદી

Slip *vi.* ( સ્લિપ્ )=સરવું slide

Twists *vt.* ( ટિવસ્ટસ્ )=વાળે છે, મરડે છે

This way and that way=આમતેમ

Discard *vt.* ( ડિસ્કાર્ડ )=કાઢી નાંખવું thrust

As boys—slippers=નાના હોકરાઓ અને હોકરીઓ જોડાની

કે સપાટની જુની જોડી કાઢી નાખી કે ફેંકી દે છે તેમ

What—find ?=તમે શું જોવાની આશા રાખો છો ? [હોય છે.

Has—body=તેના શરીર ઉપર એક નવી તૈયાર ચામડી આવેલી

Occasions *n.* ( ઓકેઝન્સ )=પ્રસંગ-અવસર

In search of ( સર્ચ )=ની તપાસમાં

Nook *n.* ( નૂક )=ખૂણો, કાટ

Bring—mouth=તેના મોઢામાંથી રેશમના લાંચા તાંતણા કાઢે છે

Cushion *n.* ( કૂશન )=તકીયો, ગાદી

Leaf-stem *n.* ( લીફ-સ્ટેમ )=પાંદડાની ડાંખળી

Turning-down=પોતે ઉંધું વળીને

Clasps *vt.* ( ક્લૉસ્પ્સ ) પકડે છે, વળગે છે

Silk-spade ( સિલ્ક-પેડ )=રેશમની ગાદી

Then — down:wards=ત્યાર પછી તે ઉંધું વળીને પોતાની

પુંછડીના છેડાના છેલ્લા બે પગે આ રેશમની ગાદીને તે વળગી

રહે છે એટલે કે તે ઉંધે માથે લટકી રહે છે

Goes on shrinking. ( શ્રિન્કિંગ )=સંકોચાતા જાય છે

Shrivels, *vi.* ( શ્રિવલ્સ )=સંકોચાઈ જાય છે Contracts.

Speckles, *n.* ( સ્પેકલ્સ )=નાનાં ડાધા

After — skin=એક કે બે દિવસ પછી તે બધે નાનાં નાનાં

કાળા ડાધાવાળી લીલી ચીજના રૂપમાં સંકોચાઈ જાય છે, ઉપરનો

છેડો અંદર રાખીને અને નીચેનો છેડો ઢીલી ખાલી ચામડીમાંથી

બહાર રાખીને લટક્યા કરે છે.

Stage, *n.* ( સ્ટેજ ) = દશા, સ્થિતિ *degrees of advancement*

Chrysalis, ( ક્રીસલીસ ) = કોશરથ દશા:

It gets warmer and darker = તે વધારે ને વધારે ગરમ અને કાળું થતું જાય છે.

On account — sun = સૂર્ય મા કિરણોને લીધે

Delicate, *adj.* ( ડેલીકેટ ) = નાજુક, સુંદર *fine*

a couple-wings = બે સુંદર નાજુક પાંખો

Split, *n.* ( સ્પ્લિટ ) = ફાટ, તડ Crack.

To peep out ( પીપ ) = ડોકીયું કરવાને.

Crumpled *adj.* ( ક્રમ્પલ્ડ ) = કરચલીવાળી wrinkled

Downy *adj.* ( ડાઉની ) = રવાંવાળું

Down *n.* ( ડાઉન ) = રવાં

Darts *vi* ( ડાર્ટ્સ ) = તીરની માફક ઉડે છે.

Fluttering *p. part.* ( ફલ્ટરિંગ ) = પાંખ ફફડાવતું

Skipping ( સ્કિપિંગ ) = કુદતું jumping

Meadow *n.* ( મેડો ) = ઘાસવાળી જમીન

Daisies *n.* ( ડેઝીઝ ) = સૂર્ય મુખી-કરણના પુલો

Clover blooms ( કલોવર બ્લુમ્સ ) = કલોવરના ખીલેલાં પુલો

### Exercise III.

Autobiography *n.* ( ઑટોબાયોગ્રાફી ) = આત્મજીવન-ત-માણસે પોતે લખેલો પોતાની જિંદગીનો હેવાલ. A person's life written by himself.

Biography *n.* ( બાયોગ્રાફી ) = જીવન ચરિત્ર. a history of the life and character of a particular person — a memoir.

Autograph *n.* ( ઑ'ટો-ગ્રફ )=પોતાની સહી One's own signature—a person's own hand-writing.

Automobile *n.* ( ઑટોમોબાઇલ )=પોતાની મેળે એક જગ્યાએથી બીજી જગ્યાએ જતું યંત્ર. [moving,

Automatic ( ઑટોમૅટિક )=પોતાની મેળે હાલતું ચાલતું self-

## LESSON 52.

### The Three Fishers. ત્રણ માછીઓ.

To sail, *vi.* ( સેઇલ )=સફર મુસાફરી કરવી. [ગયા.

Went sailing out into the west=પશ્ચિમ તરફ સફર કરવા

As—down=સૂચિત થતો હતો ત્યારે

Thought *vi.* ( થોટ )=વિચાર કરતા હતા.

Stood watching them=તેમને જોતા ઉભા હતા.

Town *n.* ( ટાઉન )=શહેર Out of=માંથી from

Weep *vi.* ( વીપ )=રડવું cry. [રડવું જોઇએ.

For—weep=કારણ કે માણસોએ કામ કરવું જોઇએ અને સ્ત્રીઓએ

To earn *vi.* ( અર્ન )=કમાવું

To keep ( કીપ )=પાળવું, નિભાવવું to maintain

Harbour-bar *n.* ( હાર્બર-બાર )=ખંડરનું ખાડું વહાણને લંગર

To moan ( મોન )=વિલાપ કરવો. [કરવાની જગ્યા. port.

Lighthouse *n.* ( લાઇટહાઉસ )=દિવાદાંડી pharos

Tower *n.* ( ટાવર )=મિનારો minaret

Trimmed *vt.* ( ટ્રિમ્ડ )=સજાગાવ્યા lighted

Lamps *n.* ( લૅમ્પ્સ )=દીવા

Squall *n.* ( સ્ક્વૉલ્ )=વાવાઝોડું, પવનનું તોફાન

Shower *n.* ( શાઉર )=વરસાદનું આપડું

- Night-rack (નાઇટ-રૅક) = રાત્રીનું તોફાન  
 Came rolling up (રોલિંગ) = મગડા કરતું ઘુટી પડ્યું.  
 Ragged and brown (રૅગ્ડ એન્ડ બ્રાઉન) = કાળાશ પડતું,  
 Storms *n.* (સ્ટોર્મ્સ) = તોફાન tempest. [અંધકારમય.  
 Sudden *adj.* (સડન) = અચાનક abrupt  
 Corpses *n.* (કોર્પ્સઝ) = મુઠ્ઠાં dead human bodies  
 Lay—sands = ચળકતી રેતી પર પડ્યાં હતાં.  
 Gleam *n.* (ગ્લીમ) = ઝાંખું તેજ-પ્રકાશ  
 Tide *n.* (ટાઇડ) = ઓટ, ભરતી  
 As the—down = ભરતી ઉતરી ગઈ ત્યારે.  
 To wring (રિંગ) = ધમવું Bar *n.* (બાર) = પાર  
 Moaning *n.* (મોનિંગ) = શોકજનક અવાજ

## LESSON 53.

### Some Simple Proverbs. કેટલીક સાદી કહેવતો.

- Proverbs *n.* (પ્રોવર્બ્સ) = કહેવતો sayings  
 Explain *vt.* (એક્સપ્લેન) = સમજાવે. expound  
 Following *adj.* (ફોલોઇન્ગ) = નીચેની  
 1. A bird—bush = દાથમાંનું એક પક્ષિ ઝાડીમાંના બે પક્ષીની અરાખર  
 છે. (ઝાડીમાંનું હારે ને મૂઠ્ઠીમાંનું જીતે.—ન મામા કરતાં  
 કાણો મામો શું ખોટો ?)  
 Charity *n.* (ચૅરિટી) = દાન, ધર્માં દો alms  
 2. Charity — home = સખાવત ઘેરથીજ સારૂ થાય (ધરના  
 ઓકરાં ઘંટી ચાટે ને ઉપાધ્યાયને આટો.  
 3. Charity — there = સખાવત ઘેરથીજ સારૂ થાય છે પણ  
 ત્યાંજ પુરી થતી નથી.

4. People —others=કાચના ઘરમાં રહેનારા લોકોએ બીજાઓ તરફ પત્થરો ફેંકવા જોઇએ નહિ.  
Kettle (કેટલ) = કિટલી, ચાહદાની
5. Kettle — black !=કિટલી હાલવાને કાળું કહે! (કુંડું કથ-રોટને કેમ હસે!)
6. The grapes are sour=દાક્ષ ખાટી છે. (અશક્તિમાન લોકો સાધુ સેવે આવે બક્ષવારી)
7. Pennywise—foolish=પેન્સ ડાહ્યા અને પૌંડ મૂખાં.
8. A penny—gained=મચાવેલું એક પેની, એક પેની કમાયા  
To gain *vi* (ગે'ન) =કમાવું earn. [ખરોખર છે.
9. Out—fire=કડાઈમાંથી દેવતામાં (ઉલમાંથી ચુલમાં)  
Frying-pan *n.* (ફ્રાઈંગ-પૅન) =કડાઈ, પેણા
10. All — gold=ચળકે એટલું સોનું નહિ (પીળું એટલું સોનું નહિ)  
Glitters *vi.* (ગ્લિટર્સ) =ચળકે છે sparkles
11. Handsome—does=રૂડું કરે તે રૂડો  
Handsome *adj.* (હૅન્ડસમ) =સુંદર, દેખાવડું
12. A friend—indeed=સંકટમાં મદદ કરે તેજ ખરો મિત્ર  
Need *n.* (નીડ) =જરૂર, ઇચ્છા want  
Indeed *adv.* (ઈન્ડી'ડ) =ખરેખર
13. Honesty — policy=પ્રમાણિકપણું એ સાંથી ઉત્તમ નીતિ છે  
Honesty *n.* (ઑ'નેસ્ટી) =પ્રમાણિકપણું uprightness  
Policy *n.* (પૅલિસી) =નીતિ
14. He — man=જે માત્ર નીતિ ખાતર પ્રમાણિક છે તે ખરો પ્રમાણિક માણસ નથી
15. May hay — shines=સૂર્ય પ્રકાશતો હોય ત્યારેજ ધાસ બનાવો (દાવ આવે સોગટી મારવી)

## LESSON 54.

**Home They Brought Her Warrior Dead.**

- Warrior *n.* ( વૉ'રિયર્ )=સરવૈયો, યોદ્ધો soldier  
 Dead *adj.* ( ડેડ )=મુએલો lifeless  
 Swooned *vi.* ( સ્વૂન્ડ )=મેલાન થઈ fainted  
 Nor uttered cry=રડી નહિ  
 Maidens *n.* ( મે'ડન્સ )=ઘસીઓ female servants  
 Watching ( વૉ'ચિન્ )=તપાસીને  
 Praised *vt.* ( પ્રે'ઝ્ડ )=વખાણુ કીધા  
 Soft and low=ધીમેથી અને નરમાસથી  
 Worthy to be loved=ચાહવા લાયક  
 Truest *adj.* ( ટ્રૂએસ્ટ )=સૌથી સાચો  
 Noblest *adj.* ( નોબલેસ્ટ )=સૌથી ઉમદા  
 Foe *n.* ( ફો )=દુશ્મન enemy  
 Yet—moved=તો પણ તેણી બોલી નહિ તેમજ હાલી નહિ  
 Stole *vi.* ( સ્ટોલ )=ચુપકીથી ઉડી  
 Lightly *adv.* ( લાઇટલી )=ધીમેથી  
 Stept *vi.* ( સ્ટેપ્ટ )=ચાલી આગળ ગઇ  
 Nurse *n.* ( નર્સ )=આયા, દાઈ  
 Ninety *adj.* ( નાઇન્ટી )=નેવું  
 Set—knee=તેના બાળકને તેણીના બોળામાં મૂક્યું  
 Tempests *n.* ( ટેમ્પેસ્ટ્સ )=તોફાન storms  
 Tears *n.* ( ટીર્સ )=આસુ  
 Sweet — thee=મારા વહાલા બાળક, હું તારે ખાતર છું છું

## LESSON 55.

## Horses and Quadrupeds.

Quadrupeds *n.* ( ક્વૉ'ડ્રુપેડઝ ) = ચાર પગવાળાં જનાવરો four-footed animals. [four feet.

Four-footed *adj.* ( ફો'ર-ફુ'ટેડ ) = ચાર પગવાળું having

Mares *n.* ( મેઅર્સ ) = ઘોડીઓ she-horses

Colts *n.* ( કોલ્ટ્સ ) = વછેરાઓ young ones of a mare

Zebras *n.* ( ઝી'બ્રાઝ ) = જુદા જાતનો જંગલી ઘોડાઓ wild horses of white bodies and dark brown stripes

Mules *n.* ( મ્યુલ્સ ) = ખચ્ચરો. Pigs *n.* ( પિગ્ઝ ) = ડુધર.

Foxes ( ફો'ક્સીઝ ) = શિયાળો

Wolves *n.* ( વુલ્ફઝ ) = વરુઓ

Kinds *n.* ( કાઇન્ડઝ ) = જાત sorts

Swift *adj.* ( સ્વિફ્ટ ) = ઝડપી fleet

Riding-horse = સવારીનો ઘોડો

Race-horse = શરતનો ઘોડો

It — ground = તે ભાગ્યેજ જમીનને અડકતો જણાય છે

It—wind = તે પવનની માફક દોડે છે

Jockey *n.* ( જૉકી ) = શરતનો ઘોડો હાંકનાર, જોકી

Rider *n.* ( રાઇડર્ ) = ઘોડેરવાર one, who rides

Trot *vi* ( ટ્રોટ ) = ખડક ચાલવું

Gallop *n.* ( ગેલપ ) = ભરદોડ, ધ્રાણ fastest pace of a horse

Just a—it = તેને માટે એકજ શબ્દ બસ છે

Race-course *n.* ( રે,સ-કોર્સ ) = શરતનું મેદાન

Charger *n.* ( ચાર્જર્ ) = લડાઈનો ઘોડો a war horse

Powerful *adj.* ( પા'વરફુલ )=જેરાવર strong

Ordinary *adj.* ( ઓર્ડિનરિ )=સાધારણ. [કરતો નથી.

I do not—tongawalla=હું સાધારણ ટાંગાવાળા ધોડાની વાત

Pet *adj.* ( પેટ )=પાળેલ tamed. Gram *n.* ( ગ્રામ )=ગણા

Mistress *n.* ( મિ'સ્ટ્રેસ )=શેઠાણી

Groom *n.* ( ગ્રૂમ )=ધોડાવાળો

Neighs *vi.* ( નેઝ )=ખેંખારે છે, હણહણે છે

Evils *n.* ( ઇ'વિલ્સ )=દુર્ગુણ

Gambling *n.* ( ગેમ્બલિંગ )=ભુગાર

## LESSON 56.

### Habit is Second Nature.

ટેવ એ બીજી સ્વભાવ છે.

Habit *n.* ( હે'બિટ )=ટેવ. Nature *n.* ( નેચર )=સ્વભાવ.

To get rid of=માંથી છુટવું To be free from

Bad habit=કુટેવ, ill habit

It—day=તે દીવસે દીવસે વધારે મજબુત થતી જાય છે

By unseen degrees=અદુજ ધીમે ધીમે

Brookes *n.* ( બ્રૂક્સ )=ઝરાઓ rivulets

By and by=ધીમે ધીમે. Is formed=પડે છે.

To get into the habit=ટેવ પડે છે. [પડે છે.

A good—habit=કુટેવની દાની સારી ટેવ તેટલીજ સહેલાઈથી

We must—it=આપણે તે તોડવાની બનતી કોશીશ કરવી જોઈએ.



- Resolution *n.* ( રેઝોલ્યુશન ) = નિશ્ચય, ઠરાવ  
 Declare *vt.* ( ડીક્લેઅર્ ) = જાતી ઠાપીને કહેવું, સાફ કહેવું  
 Publicly *adv.* ( પબ્લિકલી ) = જાહેર-જાહેર રીતે Openly  
 Arrange *vt.* ( અરેન્જ ) = ગોઠવવું put in order  
 Time-table *n.* ( ટાઇમ ટેબલ ) કાર્યક્રમ programme  
 Practise *vt.* ( પ્રેક્ટિસ ) = ટેવ પાડવી  
 Practice *n.* ( પ્રેક્ટિસ ) = ટેવ, અભ્યાસ habit  
 You—habit = કુટેવ કોઇપણ રીતે પાડી શકો નહિ.  
 Weaken *vt.* ( વીકન ) = અશક્ત-કમજોર કરવું  
 Destroy *vt.* ( ડીસ્ટ્રોય ) = નાશ કરો  
 Ruin *vt.* ( રૂઇન ) પાપમાલ કરવું. Nay *adv.* ( ને ) = નહીં.

## LESSON 57.

### Some Interesting Thing to Read.

કેલીક રસિક વાંચવા જે તી ચીજો.

- It is—them = એ ન વાંચવી, એ બહુ દયાળુ-અહીંસાની વાત છે  
 Vernaculars *n.* ( વર્નક્યુલર્સ ) = માતૃભાષા mother tongues  
 Prophet *n.* ( પ્રોફેટ ) = પેગંબર  
 Modern *adj.* ( મોડર્ન ) = હાલના, અર્વાચીન  
 Ancient *adj.* ( ઍન્શ્યન્ટ ) = પ્રાચીન, પુરાતન old  
 Gladden *vt.* ( ગ્લેડન ) = ખુશી-આનંદી કરવું  
 To be proud of = મગર થવું  
 Heroes ( હીરોઝ ) = વીર પુરુષો valiants  
 Should—all = બધાએ વાંચવી જોઇએ

The English language ( લૅન્ગ્વેજ )=અંગ્રેજી ભાષા  
 Is very—novels=આનંદી વાર્તાઓ, કવિતાઓ, નાટકો અને  
 નવલકથાઓથી ભરપૂર છે  
 Nursery rhymes ( નર્સરિ-હાઇમ્સ )=હાલરડાના ગીતો  
 Amuse and charm=આનંદ ને મોહ પમાડે છે  
 Series *n.* ( સી'રીઝ )=ક્રમ, માળા  
 House-hold ( હાઉસ-હોલ્ડ )=ઘરગથ્થુ common  
 Well-known *adj.* ( વેલ-નોન )=જાણીતી famous  
 Nursery tales=માળવાર્તાઓ  
 Charming *adj.* ( ચાર્મીંગ )=રમુછ delightful

## LESSON 58.

### Charity & Sympathy for Others

બીજાઓ તરફ પરોપકાર અને દયા.

Charity *n.* ( ચૅરીટી )=પરોપકાર benevolence  
 Sympathy *n.* ( સિમ્પથિ )=મમતા, દયા  
 To glow *vi* ( ગ્લો )=રાજ થવું.  
 To melt *vi* ( મેલ્ટ )=પીગળવું, દ્રવવું  
 Woe *n.* ( વો )=દુઃખ grief  
 My heart—woe=મારું હૃદય બીજાના સુખે સુખી અને બીજાના  
 દુઃખે દુઃખી થતાં શીખ્યું છે. [for self.  
 Selfish *adj.* ( સેલ્ફિશ )=સ્વાર્થી, મતલબી caring only  
 Brute ( બ્રૂટ )=ખવીસ, પશુ an unfeeling man.  
 Relations *n.* ( રીલેશન્સ )=સગાં વહાલાં relatives  
 Respect *vt.* ( રીસ્પેક્ટ )=માન આપવું honour

Strangers *n.* ( સ્ટ્રેન્જર્સ ) અજાણ્યા માણસો  
 God is love=મુખ્યત્વે પ્રેમ છે  
 Love—thyself=તારી જાતને ચાહે છે તેમ તારા પાડોશીને ચાહે  
 Rejoice *vi.* ( રીજૉઇસ )=આનંદ થવું become glad  
 Welfare *n.* ( વેલફેર )=કલ્યાણ, સુખ happiness  
 Success *n.* ( સક્સેસ )=સફળતા, ફતેહ  
 Prosperity *n.* ( પ્રોસ્પેરિટી )=આબાદી, વૈભવ  
 Mean *adj.* ( મીન )=નીચ base. Petty ( પેટી )=હલકટ.  
 Envious *adj.* ( એન્વિઅસ )=અદેખો,  
 Jealous ( જેલસ )=ધર્ષિણું, શકાશીલ  
 To run down=ઉતારી પાડવું હલકા પાડવું  
 Speak—people=લોકોનું સારું બોલો  
 Are unsuccessful *adj.* ( અન્સક્સેસફુલ )=નિષ્ફળ નીવડે  
 Share their grief=તેમના દુઃખમાં ભાગ લો  
 Heart-felt ( હાર્ટ-ફેલ્ટ )=ખરા જગરથી sincere  
 To the best of your abilities=તમારી શક્તિ પ્રમાણે

## LESSON 59.

### A Lesson in story-telling.

વાર્તા કહેવા વિષે પાઠ.

Fables *n.* ( ફેબલ્સ )=કલ્પિત વાર્તાઓ  
 Make up=ખનાવો Points=મુદ્દા  
 Heading *n.* ( હેડિન્ગ )=મથાળું title  
 Frogs *n.* ( ફ્રોગ્સ )=દેડકાં  
 Marshy *adj.* ( માર્શી )=કાદવવાળું

Swamp *n.* ( સ્વામ્પ ) = ખાખોચીયું. Satisfied = સંતોષ થયે.

Jupiter *n.* ( જ્યુપિટર ) = જુહસ્પતિ, રોમન લોકોના મુખ્ય દેવ

Jove *n.* ( જોવ ) = જુહસ્પતિ દેવ

Familiarity breeds contempt ( ફેમિલિયરિટી બ્રીડ્ઝ કૉન્ટેમ્પ્ટ )

= પરિચય તિરસ્કાર-ધિક્કાર ઉત્પન્ન કરે છે

Petition *n.* ( પીટિશન ) = વિનંતી, અરજ

Stork *n.* ( સ્ટોર્ક ) = બગલો

Attack *vt.* ( એટ્ટૅક ) = હુમલો કરવો

Stood—together = તેમની પૂછડીઓ ભેગી રાખીને ઉભા રહ્યા

Horns *n.* ( હોર્ન્સ ) = શિંગડાં

Quarrelled ( ક્વારલ્ડ ) = લડયા

Pasture *vi.* ( પેસ્ટ્યુર ) = ચરવું

Got them all = તેઓ બધાને ખાઈ ગયો

Moral *n.* ( મોરલ ) = સાર

Union is strength = સંપ એજ બળ છે

United — fall = સંપે જય, કુસંપે ક્ષય-નાશ

Advises = સલાહ આપે છે. Entrap *vt.* ( એન્ટ્રેપ ) = ફસાવવું.

Invitation *n.* ( ઇન્વિટેશન ) = ઇન્વિટેશન આમંત્રણ

Suggesting ( સજેસ્ટિંગ ) = સૂચના કરીને

Alliance *n.* ( એલાયન્સ ) = સુલેહ peace

Nap *n.* ( નૅપ ) = ઝોકું.

Wants a nap = જરા ઉંઘવા માગે છે

To keep watch = એકી કરવી. Brain *n.* ( બ્રેઇન ) = મગજ.

The ass—brains = ગધેડાંને કદી બુદ્ધિ હતી નહિ

## LESSON 60.

## Shivaji. શિવાજી.

Leader *n.* ( લીડર ) = નાયક

Gagirdar = ગગીરદાર Land lord

Bijapur state = બીજપુરનું રાજ્ય

Mohammedan *adj.* ( મોહમ્મદી ) = મુસ્લમાની, મુસલમાની

How Shivaji—together = શિવાજીએ કેવી રીતે થોડા માણસો

Fort *n.* ( ફોર્ટ ) = કિલ્લો ગઢ castle. [બેગા કર્યા

His power—bounds = તેનું જોર ધણીજ જલ્દીથી વધ્યું

Capture *vt* ( કૅપ્ચર્ ) = પકડવું. [એકલો બોલાવ્યો

Shivaji — talk = શિવાજીએ અફઝુલખાનને વાતચીત કરવા માટે

Probably *adv.* ( પ્રોબબલી ) = ધણું કરીને

Each — death = દરેકને એક બીજને મારી નાખવાની ઇચ્છા હતી

While embracing = બેસતી વખતે

Plunged *vt* ( પ્લન્જ્ ) = ખોંચી દીધા thrust.

Tiger's claws ( ક્લૉઝ્ ) = તાલનખ-નહોર. [હસીઆર.

A sort of sharp weapon ( વેપર્ ) = એક જાતનું તીક્ષ્ણ

Killed-spot = ત્યાંજ મારી નાખ્યો

Used to call = કહેતો હતો

Emperor *n.* ( એમ્પરર ) = શહેનશાહ સમ્રાટ

'Mountain Rat' = ડુંગરનો ઉંદર

To annoy *vt.* ( અન્નોય્ ) = દુઃખ કરવું to trouble

Was annoyed and alarmed = દુઃખી થયો અને ધણો ગભરાયો

Made — fingers = ત્રણ આંગળી કાપી નાખીને જીવતો નસાડયો

He had gone too far = તેણે વધુ પડતું કર્યું હતું

To please *vt.* ( પ્લીઝ ) = ખુશી કરવું to make glad

Court *n.* (કોર્ટ) = દરબાર

Felt hurt = નાખુશ થયો, માઠું લાગ્યું.

Did not—respect = યોગ્યમાનથી વર્તતો નહોતો

Had him—imprisoned = તેને કેદ કર્યો. [ધાણું ભારે હતું.

It was—prison = આવા મોટા સરદાર અને સૈનિકને કેદમાં પુરાવું

Hit — idea = સરસ વિચાર-યુક્તિ સુઝી આવી

Huge *adj.* (હુજ) = મોટી. Baskets = ટોપલીઓ.

Various *adj.* (વે'રિયમ્) = જૂદા જૂદા

Noblemen *n.* (નોબલમેન) = અમીરો, ઉમરાવો

He hid himself = તે જાતે છૂપાઈ ગયો

Conquered (કોન્કર્ડ) = જીત્યો, તાબે કીધો captured

What a man! = કેવો બહાદુર માણસ

Tour (ટુર) = મુસાફરી excursion

Historical places = ઐતિહાસિક સ્થળો

Is supposed (સપો'ઝ્ડ) = મનાય છે

Have descended from = ના વંશમાંથી ઉતરી આવેલું છે

Organised *vt.* (ઓ'ર્ગનાઈઝ્ડ) = ગોઠવ્યું હતું arranged

Generous *adj.* (જે'નરસ) = ઉદાર noble-minded

Religious *adj.* (રિલી'જસ) ધર્મિષ્ઠ pious. Just = ન્યાયી.

Tribute *n.* (ટ્રિ'બ્યુટ) = નજરાણું, ખંડણી

Chouth = ચોથ. Nearly = લગભગ almost.

## LESSON 61.

### Letter-writing. પત્ર લખવા વિષે.

Useful *adj.* (યુ'સફુલ) = ઉપયોગી. Indeed = ખરેખર.

How to—letter = પત્રની શરૂઆત કેમ કરવી તે

Letter *n.* ( લે'ટર ) = પત્ર; કાગળ

Sit biting = કરડતા બેસી રહે છે

Without—word = એક શબ્દ પણ લખ્યા સિવાય

Get stuck—middle = અધવચ અટકી જાય છે.

To stick *vi.* ( સ્ટિક ) = અટકવું; ગુંથવાવું to stop

How to end a letter = પત્રનો કેમ અંત-છેડા કરવો તે

Easiest *adj.* ( ઇ'ઝીએસ્ટ ) = સૌથી સહેલા [Sup. degree of

Most—letters = સૌથી રસિક પત્રો 'easy']

Can be written = લખી શકાય છે

Intimate *adj.* ( ઇન્ટિમટ ) = જીવનજન

Equals *n.* ( ઇક્વલ્સ ) = સરખે સરખા

Conversational *adj.* ( કોન્વર્સેશનલ ) = વાતચીતના

With a—respect = કંઈક અંશે પ્રેમ અને માનની લાગણીથી

You get a chance = તમને તક મળે છે

To 'let yourself go' = તમને ગમે તેમ-ફાવે તેમ

In a free—manner = છૂટથી અને સહેલાઈથી. Fun = મજા.

Imagining ( ઇમે'જિનિંગ ) = કલ્પીને, ધારીને thinking

To sit still = શાંત-ચુપ બેસી રહેવું

Gape ( ગેપ ) = મોઢું પહોળું કરવું

Would plunge—conversation = વાતચીત કરવા માંડશે

Formal *adj.* ( ફોર્મલ ) = નિયમસર, રીતના methodical

Introduction *n.* ( ઇન્ટ્રોડક્શન ) = ઓળખાણ-પિછાનના

Etc = et cetera ( એટ્ સેટરા ) = વગેરે

In a brief—manner = ટુંકાણુમાં, સ્પષ્ટ અને માનનીય રીતે

Brevity *n.* ( બ્રેવિટિ ) = ટુંકાણુ briefness

Brevity—wit = ટુંકાણુ બુદ્ધિચાતુર્ય—સમજણનો આત્મા છે

Concise *adj.* ( કોન્સાઇસ ) = ટુંકાણુ brief

But—concise=દુર્કુ' હોવા ઉપરાંત. Clear=સ્પષ્ટ.  
 What—mean ?=તે શું કહેવા માગે છે ? Fresh=નવા.  
 In order to be clear=સ્પષ્ટ થવા માટે  
 Central *adj.* ( સે'ન્ટ્રલ )=મુખ્ય maid. Lastly=છેવટે.  
 The formal—letter=પત્રની શરૂઆત અને છેવટ લખવાની  
 Address *n.* ( એડ્રેસ )=સરનામું. સામાન્ય પ્રથા-રીતી.  
 Date *n.* ( ડેટ )=તારીખ. Table=કોઠો, પત્રક.  
 Even—this=આના જેવી સાદી વાત પણ. [જોધએ.  
 Every — address=દરેક પત્રમાં તારીખ અને સરનામું હોવુંજ  
 To a—stranger=તદન અખણ્યા માણસને  
 Faithfully *adv.* ( ફે'થફુલી )=વિશ્વાસુ truly  
 Acquaintance *n.* ( એકવે ઇન્ટન્સ ) ઓળખીતો, પરિચિત  
 Truly ( ટ્રુલી )=વિશ્વાસુ-સાચો  
 Sincerely *adv.* ( સિન્સી'લી )=ખરા દિલનો-ભાવવાળો  
 To near relations=તજજના સગાઓને  
 Affectionate *adj.* ( એફે'ક્શનેટ )=સ્નેહાળ પ્રેમાળ  
 Official *adj.* ( ઓફિ'શલ )=અધિકારી વિષયક, સરકારી  
 I—have the honour to be=મને માન છે તે  
 Obedient *adj.* ( ઓબી'ડિઅન્ટ )=તાબેદાર

## LESSON 62.

### Gopal is ill on a Rainy Day.

To sew ( સો )=શીવવું. To Sewing=શીવે છે.  
 You' — late=ઠીક, તું ઉતાવળ કર, નહિ તો મોડો થઇશ  
 It — hard =ખડુજ વરસાદ પડે છે.



It is pouring=ધોધબધ પડે છે

Will be wet through=તદ્દન પલળી જશે.

He—go=તે જાય તો ઠીક. Miss (મિસ)=ચૂકવું.

Absent, *adj.* (એબ્સેન્ટ)=ગેરહાજર.

Foul, *adj.* (ફૉલ્) =ખરાબ

Must learn — weather=સારી તેમજ ખરાબ હવામાં સુખદુઃખ  
સહન કરતાં શિખવું જોઈએ

To rough it=દુનિયાના સુખદુઃખ અનુભવવાં

Famine, *n.* (ફૅમિન)=દુકાળ. Fever, *n.* (ફીવર)=તાવ.

A bad cold=શરદી. Cold—worse=શરદી વધશે. [પડશે.

He may — week=તેને એકાદ અઠવાડિયા સુધી ગેરહાજર રહેવું

If that is the case=જો એમ હોય તો

Quinine, *n.* (ક્વિનિન)=કવીનાઇન

To excuse, *vt.* (એક્સક્યુઝ)=દોષા-માફ કરવું

Absence, *n.* (એબ્સેન્સ)=ગેરહાજરી.

## LESSON 63.

### Gopal's Letter to His Teacher.

Nisbet Road=નિસ્બેટ રોડ

On account — rain=ભારે વરસાદને લીધે.

Slight, *adj.* (સ્લાઇટ્)=જરા.

Indisposition, (ઇન્ડિસ્પોઝીશન)=બેચેની

Touch of fever=સહેજ તાવ

Kindly=મહેરબાની કરીને. Pupil, *n.* (પ્યુપિલ્)=વિદ્યાર્થી.

## LESSON 64.

**Gopal's Letter to a Friend.**

Note, *n.* ( નો, ર ) = ચિઠ્ઠી a short letter.

Request *vt.* ( રીક્વેસ્ટ ) = વિનંતિ-અરજ કરવી.

I find — to day = મને આજે બેચેની બહુ લાગે છે

Dose, *n.* ( ડોઝ ) = એક વખત પીવાની દવા

I like — well = મને ઘેર રહેવાનું ઠીક ગમે છે

We — school = આપણને નિશાળમાં બહુ મજા પડે છે

Except, *prep.* ( એક્સેપ્ટ ) = સિવાય

## LESSON 65.

In all this heavy rain = આ ભારે વરસાદમાં

Grateful, *adj.* ( ગ્રેટફુલ ) = આભારી Thankful.

I shall — you = હું તમારો ધણો આભારી થઇશ

## LESSON 66.

**The Plain and the Hills.**

Plains, *n.* ( પ્લેન્સ ) = મેદાનો. Hills = ટેકરીઓ.

Especially in summer = ખાસ કરીને ઉનાળામાં

U. P. = United Provinces = સંયુક્ત પ્રાંતો.

C. P. = Central Provinces = મધ્ય પ્રાંતો

Northern India = ઉત્તર હિંદુસ્તાન

Grows hotter = વધારે તાપ પડે છે

Unbearably *adv.* ( અનબેરેબલી ) = અસહ્ય

The hills are cooler = પર્વતો પર ઠંડક હોય છે

Simla — stations = હવા ખાવાના સ્થળોમાં સીમલા શ્રેષ્ઠ છે

There — Dharmasala=ત્યાં ખરેખર, મરી, મસુરી, નૈનીતાલ,  
 ડેહાડુણી અને ધર્મસાલ જેવા બીજા હવા ખાવાના સુંદર સ્થળો છે.  
 Kashmir — earth = કાશ્મીર પૃથ્વી ઉપરના સૌથી મનોહર  
 સ્થળોમાંનું એક છે. Lakes, n. (લે,કસ્) = સરોવરો.  
 Scenery, n. (સી'નરિ) = દેખાવ. [આબોહવા.  
 Bracing climate (બ્રેસીંગ ક્લાઇમેટ) = કૌવત આપે તેવી  
 Direction, n. (ડિરેક્શન) = દિશા. Excellent = સર્વોત્તમ.  
 Summer-resorts (સમર-રીઝર્ટ્સ) = ઉનાળામાં રહેવાના સ્થાનો.  
 Ooty is the short form of Ootacamund.  
 Advantage, n. (અડ્વેન્ટેજ) = લાભ, ફાયદો gain.  
 The Government of Punjab = પંજાબની સરકાર.  
 Moves = ગતિ છે. Viceroy, n. (વાઇસરૉય) = વાઇસરૉય.  
 Simla East = પૂર્વ સીમલા.  
 Government of India = હિંદી સરકાર. [a kingdom.  
 Capital, n. (કેપિટલ) = રાજધાનીનું શહેર Chief town in  
 Members of the Council (મેમ્બર્સ ઑફ ધી કાઉન્સિલ)  
 = કાઉન્સિલના સભાસદો.  
 The Assembly, n. (એસેમ્બ્લી) = વડીધારાસભા.  
 Visitors, n. (વિઝિટર્સ) = મુસાફરો.  
 For a change = હવા ફેર માટે  
 Cenema shows = સીનેમાના ખેલો-સીનેમા.

## LESSON 67.

### Make the Most of Life.

We must — life = આપણે જિંદગીનો સારામાં સારો ઉપયોગ  
 Sorrows, n. (સૉ'રૉઝ) = શોક Griefs. [કરતાં શિખવું નોંધવું.

Life — sorrows=નિઃશ્ચી સુખ અને દુઃખ, હરખને શોકથી  
બરપુર છે.

To mope, (મો'પ)=ઉદાસ હોવું To be spiritless & gloomy

It — grumbling=ઉદાસ રહીને બબડવું કંઈજ કામનું નથી.

If you — luck=જો તમારું સાઈ નસીબ હોય તો.

Practise more (પ્રે'ક્ટિસ્ મોર)=વધારે અનુભવ મેળવો.

Improve *vt.* (ઇમ્પ્રૂવ્)=સુધારો Make better

Character, *n.* (કે'રેક્ટર્)=ચારિત્ર્ય

Many — why = ઘણા લોકો જીવનમાં નિષ્ફળ નીવડે છે પણ  
તેઓ કદી તેનું કારણ બતાવતા નથી.

Pursuit *n.* (પર્સ્યુટ્)=કરવા ધારેલું કામ. [કોશીશ કરો.

Try to — everybody=બધા પાસેથી કંઈકને કંઈક શીખવાની

Play manly games=મદાની રમતો રમો.

Keep yourselves busy=હંમેશાં ઉદ્યોગી-કામમાં રહો.

Look — things=દરેક વસ્તુની ઉજળી બાજુ જુવો અથવા  
જોવાનો પ્રયત્ન કરો.

Innocent, *adj.* (ઇનોસન્ટ્)=નિર્દોષ Guiltless

There is asking=દુનિયામાં ઘણી નિર્દોષ ગમ્મત માંગવાથી  
મળી શકે છે.

Laugh — alone=હસો અને દુનિયા તમારી સાથે હસશે, રડો  
અને તમારે એકલાને રડવું પડશે.

To laugh away=હસી કાઢવું. Serious (સી'રિઅસ્)=ગંભીર

But you — away=પણ તમારે તમારા જીવનને હસી કાઢવું ન

Life — that=જીવન એ ઘણીજ ગંભીર બાબત છે. [જોઈએ.

Those—laugh=જેઓ કદી હસતા નથી અને જેઓ હંમેશાં હશે છે.

Aim, *n.* (એઇમ્)=મારણા.

**Purpose, n.** ( પર્પઝ ) = ધ્યેય Object

In order — importance = તેમની યોગ્યતા-જરૂરીઆત પ્રમાણે

Stick *vi* ( સ્ટિક ) = વળગી રહેવું Adhere to

Through fair and foul weather = સારા અને ખરાબ વખતે

A noble — deed = ઉમદા હેતુને સમ્યાધથી વળગી રહેવું તે

ઉમદા કામ કર્યા બરાબર છે.

Clear, *adj.* ( ક્લી'અર ) સ્પષ્ટ.

The rest — sailing = ગાડીનું બધું તદ્દન સરળ છે.

To omit, *inf.* ( ટુ ઓમિટ ) = છોડી દેવું To leave out.

Ignore, ( ઈગ્નો'ર ) = કાઢી નાંખવું To throw out as false

Be always — chances = હંમેશાં તક શોધતા રહેા.

Never — chance = કદી તક ગુમાવતા ના.

Tide, *n.* ( ટાઇડ ) = ભગતી. Flood, *n.* ( ફ્લડ ) = પુર.

Take — flood = મળેલી તકનો બરાબર લાભ લેા.

Hit the iron — hot = વખત બેઠને કામ કરો, લોટું ગરમ

હોય ત્યારે ટીપો.

May — shines = સૂર્ય પ્રકાશતો હોય ત્યારે સુકું ધાસ બનાવો.

Defects, *n.* ( ડિફેક્ટ્સ ) = ખામીઓ, દોષો faults.

Energy *n.* ( એ'નર્જી ) = શક્તિ, બળ Vigour.

Bravery, *n.* ( બ્રે'વરી ) = બહાદુરી Valour.

Decision, *n.* ( ડીસિ'શન ) = નિશ્ચય Resolution.

Presence of mind = સમયસૂચકતા.

Opportunities, *n.* ( ઓપોર્ટ્યુ'નિટીઝ ) = તક Chances

Lose no happy day = એક પણ સુખી દીવસ ગુમાવો નહિ.

Swept away ( સ્વેપ્ટ ) = પસાર થએલા. વહી ગએલા.

## The Wolf & The Fox. વરુ અને શિયાળા.

Caught, *vt.* (કેપ્ચ) = મળ્યું Met.

Were—forest = બંને જંગલમાં  
થઇને જતા હતા.

Companion, *n.* (કમ્પેન્યન) = સાથી, સોજતી friend.

Farm-yard *n.* (ફાર્મ-યાર્ડ) = ખેતરનો વાડો Enclosure.

Fetch, *vt.* (ફેચ) = લાવવું

Bring.

Proposal, *n.* (પ્રોપોઝલ) = દરખાસ્ત, સુચના Scheme.

Devoured, *vt.* (ડેવોર્વર્ડ) = ફાડી ખાધું ate ravenously.

Was not contented = સંતોષ થયો નહિ Was not satisfied.

Awkwardly *adv.* (ઑફવર્ડલી) = ખરાબ રીતે Badly.

Aroused, *vt.* (ઑરોઝ્ડ) = ખેંચ્યું, દોડ્યું.

Attention, *n.* (એટ્ટેન્શન) = ધ્યાન, લક્ષ. [કરવું.

Bleat loudly = મોટેથી બેં બેં

Peasants, *n.* (પેઝન્ટ્સ) = ખેડુતો

Howling and limping = બૂમો પાડતો અને લંગડાતો.

Beat me terribly = મને ખૂબ માર્યો.

Glutton, *n.* (ગ્લટ્ટન) = ખાઉ-ધરો excessive eater

Covetous, *adj.* (કોવેટસ) = લાલચુ Greedy.

Country-house = ગામઝાનું ઘર.

Pancakes, *n.* (પેન્કેકેસ) = પુરીઓ.

Thither = ત્યાં There.

Sneaked-house = ઘરની આસ-પાસ સંતાવું ફર્યું.

Discovered, *vt.* (ડિસ્કવર્ડ) = શોધી કાઢ્યું. found out.

Dispatched, *vt.* (ડિસ્પેચ્ડ) = સાફ કર્યું. ચપાડી ગયું. ate.

Wishing to taste = સ્વાદ ચાખવાની ઇચ્છાથી.

Seized *vt.* (સીઝ્ડ) = પકડી.

Hurriedly = ઉતાવળથી.

It broke in pieces = તેના

કકડે કકડા થઇ ગયા.

Noise, *n.* ( નૌઇઝ ) = અવાજ.

Raised an alarm = ખીકથી

ખૂમો પાડી.

Dirty place = ખરાબ જગ્યા.

Dressed my skin finely

= મને ખૂબ માર્યો.

Weariness, *n.* ( વી',રિનેસ )

= થાક Fatigue.

Pig, *n.* ( પિગ ) = કુકર hog

Salted the meat = માંસને

મીઠું ચોપડ્યું છે.

Cask, *n.* ( કાસ્ક ) = પીપ.

Cellar, *n.* ( સેલર ) = ભોંયડું.

Condition, *n.* ( કોન્ડિશન ) =

શરત Provision.

On mine on account =

મારા જોખમે. [અને રસ્તા.

Tricks and ways = યુક્તિ

Was — sight = તે જોઇને બહુ

ખુશી થયો. [tasted.

Had a taste = થોડું ચાખ્યું

Frequently, *adv.* ( ફ્રીક્વન્ટલી )

= વારંવાર.

Hole, *n.* ( હોલ ) = કાણું.

To try — easily = તેનું શરીર

તેમાંથી સહેલાઈથી જઈ શકે કે

નહિ તે જોવાને.

Presently = તરતજ.

Cunningly = લુચ્ચાઈથી.

Would not leave = છોડી

જશે નહિ

Meanwhile = દરમિયાન.

Entered = દાખલ થયો.

Tried — example = તેની

માફકજ નીકળવા ગયું.

Cudgel, *n.* ( ક'જલ ) = ધોઢા

thick short staff.

Beat him to death = તેને

મરતાં સુધી માર્યો.

## A Cunning Cook & Grethel.

Knots, *n.* ( નૉટ્સ ) = ગાંઠ,

ગુંથણી. Ornamental tie.

With them on = તે પહેરીને.

She — there = તેણી પોતાના

પગે આમતેમ ફેરવતી.

Complacently, *adv.*

(ક્રિ.પ્રત્યે, 'સ-ટલી.)=સંતોષથી.  
 She used — had = તેણી  
 પોતાના માટે સારામાં સારો  
 ખોરાક શોધી કાઢતી.  
 Excuse, *vt.* ( એક્સક્યુઝ )=  
 બહાનું બતાવવું apologize for  
 The cook—tastes=પોતાની  
 રસોઈ કેવો સ્વાદ આપે છે તે  
 રાંધનારે જાણવું જોઈએ  
 Guest, *n.* ( ગેસ્ટ ) = પરોણો,  
 મહેમાન. [birds.  
 Fowls, *n.* ( ફાઉલ્સ ) = પક્ષીઓ  
 Directly, *adv.* ( ડિરેક્ટલી )  
 =તરતજ without delay.  
 Plucked, *vt.* ( પ્લેકડ ) = કાપ્યાં,  
 Dressed *vt.* ( ડ્રેસ ) = રાંધ્યાં,  
 Spitted, *vt.* ( સ્પિટ્ડ ) = સેક્યા.  
 As evening came on=  
 સાંજ પડી ત્યારે. [ભુજવું.  
 To roast ( રોસ્ટ ) = સેકવું.  
 Shame, *n.* ( શેમ ) = શરમ  
 નામોશી. Disgrace.  
 Gravy, *n.* ( ગ્રેવી ) = માંસમાંથી  
 નીકળતો રસ.  
 Agreed, *v.* ( એગ્રીડ ) = કમુલ  
 થયો Consented. [તરતજ  
 As—back=તેણે પીઠ ફેરવી કે

Laid aside=એક બાજુ મૂકયો  
 Spit, *n.* ( સ્પિટ ) = માંસ સેક-  
 વાનો લોઢાનો સળીઓ.  
 Draught, *n.* ( ડ્રાફ્ટ ) = ઘુંટડો.  
 Stairs, *n.* ( સ્ટર્સ ) = દાદર  
 સીડી. A staircase.  
 Took—beer = ખીરનો મોટો  
 ઘુંટડો ભર્યો.  
 When — down = જ્યારે તે  
 ખલાસ થયું ત્યારે.  
 Spreading ( સ્પ્રેડિંગ ) = લગા-  
 ડીને, ચોવડીને.  
 Butter, *n.* ( બટર ) = માખણ.  
 Quite merrily = ખુબ આનંદથી  
 However — well = પણ  
 ભુખતા પક્ષીઓની એવી સરસ  
 વાસ આવતી હતી કે.  
 Gethel — tasted = ક્રથલે  
 વિચાર્યું કે તેણી પોતે તે સ્વાદમાં  
 કેનાં છે તે આપે તો ઠીક.  
 It is—sin=તે નામોશી ભરેલું  
 અંતે પાપ જેવું છે.  
 Is burned=જળી ગઈ છે.  
 Is wanting=ખૂટતું છે.  
 Had finished=પુરું કરીધું  
 But without success=પણ  
 બધું ફાગટ.



Be of good courage =  
હિંમત રાખ.

Completely, *adv.* (કંપ્લીટલી)  
=પુરેપુરું Entirely.

When—rest=જ્યારે અધું પુરું  
થશે ત્યારે તને શાંતી વળશે-થશે.)

Besides, *adv.* (બીસાઈડઝ)  
=વળી, Moreover.

Should be spoiled=બગાડવી  
જોઈએ.

So thinking=એવું વિચારીને

Took—drink=પુષ્કળ દારૂ પીધો

With great pleasure =  
મોટા આનંદથી.

Where—also=જ્યાં એક ત્યાં  
બીજાએ પણ હોવું જોઈએ.

Right=ચોક્કસ, વ્યાજબી.

Hearty=ધરાધર.

Just as—eating=જ્યારે તેણી  
ખાવામાં મશગુલ હતી ત્યારે.

Make haste = ઉતાવળ કર  
Hurry up.

If the—laid=ટેબલ બરાબર  
ગોઠવેલું હતું કે નહિ.

Where with=જેના વડે-થી.

To carve (કાર્વ) = માંસ કાપવું,

To cut up meat at table.

Sharpen, *vt.* (શાર્પન) = ધાર  
કાઢવી. To edge.

Knocked politely. (નોક્ક  
પોલાઈટલી) = ધીમેથી બબડાવ્યો.

Perceived, *vt.* (પર્સીવ્ડ) =  
જોયો. Saw. [રહેવાને.

To enjoin silence = ચૂપ

Discovers, *vt.* (ડીસ્કવર્સ) =  
જોશે, દેખશે finds.

You are lost = તારું આવી  
બચું-ભોગ લાગ્યા સમજાજે. [છે.

He—mind = તેની મરજી-મરજી

Just listen = જો, સાંભળ

Is sharpening = ધસે છે—  
ધાર કાઢે છે.

Hurried—could = પોતાથી  
બની શકે તેટલી ઝડપથી પગ-  
થીયાં ઉતરી ગયો. [પાડતી.

Screaming (સ્ક્રીમિંગ) = બૂમો

To serve, *vt.* (સર્વ) = પીરસવું.

Lifted — dish = રકાબીમાંથી  
ઝેલ પક્કીઓ ઉપાડી લીધાં.

Bolted away = નાશી ગયો.

Conduct, *n.* (કોન્ડક્ટ) = રીતભાત.

Grieved (ગ્રીવ્ડ) = શોક કરતાં.

The latter = બીજો.

Host, *n.* (હોસ્ટ) = યજમાન.

ધરધણી. The entertainer  
of a guest.  
He ran—faster=તે વધુને  
વધુ ઝડપથી દોડવા લાગ્યો.

At his heels=તેની પાછળ.  
Safe and sound=સહિસલા-  
મત રીતે.

### The Wolf & The Man વરૂ અને માણસ.

Tales, *n.* (ટેલ્સ)=વાતો.  
Wonderful strength (રૂઝ) =અદ્ભુત બળ-શક્તિ.  
To possess *vt.* (પોસેસ)=  
તું હોવું, ના કબજામાં હોવું.  
To stand against = નો  
સામનો કરવો, ટક્કર ઝીલવી.  
Were obliged (ઓબ્લાઈજ્ડ) =  
ફરજ પડતી were compelled  
Cunning *n.* (કનિંગ)=કાવા-  
દાવા, લુચ્ચાઈ deceit.  
Accordingly, *adv* (અક્કો-  
ડીંગ્લી)=તે પ્રમાણે-મુજબ.  
Appeared (એપીઅર્ડ)=દાનર  
થયો-દેખાયો. [શિકારીઓ.  
Hunters, *n.* (હન્ટર્સ)=  
Discharged, *adj.* (ડિસ્ચાર્જ્ડ)  
=નોકરીમાંથી છૂટો થએલો.  
Forester, *n.* (ફોરેસ્ટર્)=  
જંગલનો અમલદાર-રહેવાશી.

Double-barrelled *adj.*  
(ડબલ-બેરલ્ડ)= બે નળીવાળી  
(અંદુક) with two barrels.  
Approach, *n.* (એપ્રોચ્) =  
પાસે આવવું તે.  
Spring, *vt.* (સ્પ્રિંગ્)=કુદકો  
-છલંગ મારવી Jump.  
Ball, *n.* (બોલ) = ગોળી;  
Bullet.  
It is—ball=દીલગીરીની વાત  
છે કે મેં મારી અંદુકમાં ગોળી  
લરી નથી.  
Taking aim=નિશાન તાકીને.  
Discharged=હોડી  
To make a wry face=  
ચાળા પાડવા. મોઢું કટાણું કરવું.  
Went boldly forward=  
હિમતથી આગળ ધસ્યો.  
Barrel *n.* (બેરલ્)=નળી.  
Gave—barrel = બીજી નળી-

માનો ભડકા કીધો. [દાખીને.

Suppressing, (સપ્રેસિંગ્) =

Right and left = આમતેમ.

Covered with blood =

લોહીથી તરબોળ થઇને-ભીંગળે.

Lay howling = બૂમો પાડતો

Presently = તરતજ. [પડ્યો.

How—man ? = માણસ સાથે

કેમ થયું ?

To suffer (સફર) = વેડવું.

Blew (બ્લૂ) = પુંકયું.

Tickled *vt.* (ટિકલ્ડ) = વાગ્યું.

Dreadfully = સખત રીતે.

Puffed (પફ્ડ) = પુંકયું, ભયું.

A shower—lightning = કરા

અને વિજળીનો વરસાદ.

Naked bone = ઉઘાડું હાડકું

Boaster *n.* (બોસ્ટર્) = ગપ્પીદાશ.

Hatchet, *n.* (હેચેટ) = નાની

કુહાડી.

### The Old Man Aan His Grandson.

Grandson, *n.* (ગ્રેન્ડસન) =

પૌત્ર, દોહિત્ર.

Dim *adj.* (ડિમ્) = ઝાંખી.

Useless *adj.* (યુસલેસ) = નકામા

Scarcely = ભાગ્યેજ.

Spilled (સ્પિલ્ડ) = ઢોળતો,

વેરતો. [વહુ.

Daughter-in-law = છોકરાની

Were much vexed = ધણા

ગુસ્સે થતા-ચીઠાતા. [kiln.

Oven *n.* (અવન) = ભટ્ટી. ચુસો

Meals, *n.* (મીલ્સ) = ભોજન.

Earthen dish (અર્થન) =

માટીની રકાખી.

Grew sad = દીલગીર થયો.

Were moistened (માઈસ-)

સન) = ભીંગળા જતી.

Broke to pieces = ભાંગીને

ચુરા થયા.

Scolded *vt.* (સ્કોલ્ડેડ) = કપકો

આપ્યો. વઢી. Rebuked.

Made no reply = કંઈ જવાબ

આપ્યો નહિ. [નાખ્યો.

Sighed *vi.* (સાઇડ) = નિસાસો

Usual place = રોજની જગ્યાએ

Fitting = ગોઠવતો.

Trough, *n.* (ટ્રગ) = થાળી.

Hence forth, *adv.* (હેન્સ

ફોર્થ) = હવે પછીથી ત્યાર પછીથી.

**Ex. 5.**

Verbs:—to moisten, to vex, to scold, to sigh, to reply, to answer.

**Ex. 6.**

Nouns:—Vexation, Scolding, Sigh, Reply

**Ex. 7.**

Adjectives:—Wooden,

Earthen, Silver, Golden, Abundant.

**Ex. 8.**

Better, best; worse, worst; taller, tallest; higher, highest; steadier, steadiest; healthier, healthiest.

**The Poor Man & The Rich Man.**

In olden times = જુના  
જમાનામાં. [દિવદુત

Angels, n. (એન્જલ્સ) =  
Form, n. (ફોર્મ) = રૂપ. Shape  
Shelter, n. (શેલ્ટર્) = આશ્રય,  
ધર્મશાળા Refugee.

Feeling very tired = ઘણા  
થાક લાગવાથી.

Perceived = જ્ઞેયું. Saw

Opposite—another = એક  
બીજાની સામે. [દાવતનું

Miserably poor = તદ્દન દંગાલ

Belonged (બીલોંગ) = ની  
મોલીકીનું હતું.

Consequently (ફોલ્સીકવન્સલી)

=આથી, તેથી કરીને.

Lodge (લોજ) = રહેણું, ઉતરવું.

Burdensome = ભારરૂપ.

To entertain a guest =  
મહેમાનની ખરવાસ કરવાને.

Sought = જ્ઞેયું હતું.

A night's lodging = રાતવાસો.

Scanned—foot = તે અગળવાને  
માથાથી તે પગ સુધી ધારી  
ધારીને જોયો.

It did—clothes = તેણે કાઢાં  
તુટાં કપડાં પહેર્યાં હતા તે જોવાને  
વધુ વખત લાગ્યો નહિ.

Shook his head = તેનું માથું  
ધુણાવ્યું.

Full of herbs and seeds  
=છોડ અને ખીયાંથી ભરેલા.

To take the beggar's  
staff=ભીખ માગતા થવું.  
Else where=ખીજે ઠેકાણે.

Had scarcely—knock =  
=ખખડાવતાં વારનેજ.

Bade—welcome=તે મુસાફરને  
-રખડનારને આવકાર આપ્યો.

Reception, n. (રીસેપ્શન)  
=આવકાર Welcoming.

Make yourself at home  
= નિરાંતે રહો. તમારા પોતાના  
ઘરની માફક છૂટથી રહો. [દિલથી.

With—heart=અમારા ખરા  
The rude fare-well = તે  
સાદો ખેરાક સારો લાગ્યો

Who partook—happy =  
જેઓએ તે ખાધું તેઓ સુખી હતા

Bed—time=સુવાનો વખત.

Whereon=જેના ઉપર.

He begged—bed = તેમની  
ખયારીમાં-સુવાનું કમુલ કરવાને  
વિનંતિ કીધી.

He might—thoroughly  
=તે પુરેપુરો આરામ લઈ શકે.

Yielded — entreaties =

તેમની વિનંતિ કમુલ રાખી.

A straw couch = પરાળની  
ખયારી.

Prepared to set out=ખહાર  
જવાને-નીકળવાને તૈયાર થયો.

Paused=( પૉઝ્ડ )=થોભ્યો.

Compassionate, *adj.*  
( કૉમ્પેશને,ટ )=દયાળુ, માયાળુ.

Pious, *adj.* ( પા'યસ્ )=ધર્મિષ્ઠ.

Grant, *vt.* ( ગ્રૅન્ટ )=આપવું.

Eternal' ( ઇટર્નલ ) = શાશ્વત  
અનંત Ever existing.

Fulfilled=પુરી કીધી.

Formerly=પહેલાં.

Had I only known it =  
મેં તે જાણ્યું હોત તો કેવું સાફં.

Mount your horse=તમારા  
થોડા પર બેસો.

Overtake=પકડી પાડવું.

Followed this advice =  
આ શિખામણ માની.

Softly and winningly=  
નરમાસથી અને આજીજીથી.

To take ill=માહું લગાડવું.

Would tend=વધારો કરશે.

Began to consider =  
વિચારવા લાગ્યો.

Was so—thought = એટલો  
બધો વિચારમાં મશ્ગુલ હતો કે.

Let his rein fall loose =  
=તેની લગામ ઢીલી પડી ગઈ.

Was jerked = આચક્ર લાગ્યા.

He could—nothing = તે કંઈ  
નિશ્ચય કરી શક્યો નહિ.

Frisking ( ફ્રિસ્કિંગ ) = કુદવા.

Began—ever = ખૂબ કુદવા  
લાગ્યો. [= ગુસ્સે થયો.

Became savage, n. ( સે'વેજ )

Impatiently, adv. ( ઇમ્પે' -  
શન્ટલી ) = અધિરાધથી.

Being covetous by nature  
= સ્વભાવે લોભી હોવાથી.

Saddle = જીન. [ માન્યો.

Was comforted = સંતોષ

Sandy common = રેતાળ જમીન

The sun—terribly = તેને

સૂર્યનો સખ્ત તાપ લાગ્યો.

Became vexed and pass-  
ionate = ધણોજ ગુસ્સે થયો.

Treasures n. ( ટ્રેઝર્સ ) = ખજાના  
Riches—દોલત. [ ખેડુત.

Clownish peasant = ગામડાનો

Flashed—mind = તેને વિચાર  
સુઝી આવ્યો. [ માલમ પડ્યું.

Realised ( રી'અલાઇઝ્ડ ) =

Intending—room = પોતાની  
ઔરડીમાં ગોંધામ રહેવાની ઇચ્છાથી

Hastening ( હે'સનિંગ ) = ઉતા-  
વળ કરીને જતાં

Astonishment = અજાયબી

Crying and shrieking =  
રડતી અને ખૂમો પાડતી.

Consoling ( કોન્સો, 'લિઝી )  
= દિવાસો આપતાં.

Be contented = સંતોષી થા.

Continually ( કોન્ટિ'ન્યુઅલી )  
= આલુ, નિરંતર. [ ફરજ પડી.

Forced to utter = બોલવાની

### Ex. I.

Compassionate, merciful,  
sympathetic, kind, gentle

## The Bright Sun Brings on the Day.

Apprenticeship, n. ( એપ્રે' -  
ન્ટિસ્શિપ ) = ઉમેદવારી.

Was trumping = ફરતો હતો.

In search of work = કામની  
-તોફરીની તપાસમાં.

Unfortunately = કમનસીબે

Was forced to spend=  
અરથવાની ફરજ પડી.

Was in a—despair=તદ્દન  
નિરાસ સ્થિતિમાં હતો.

Jew n. ( જ્યુ )=ચાહુદી.

Caught hold of=પકડ્યો.

Being sure=ખાત્રી હોવાથી.

Pleaded ( પ્લીડેડ )=દલીલ કીધી.

Spare my life=મારી જિંદગી  
અચાવ. [ગયો.

Expired ( એક્સપાયર્ડ )=મરી

Victim, n. ( વિ'ક્ટિમ )=ભોગ

Employment = નોકરી.

Was engaged = નોકરીમાં  
રાખ્યો.

Journeyman=મુસાફર.

In the—years=થોડા વર્ષમાં

Greatly alarmed=બહુ ભય  
પામીને. [હિમત કરતો નથી.

I dare—you=હું તમને કહેવાની

Was not to be put off=  
એમ કંઈ સમજે તેમ નહોતી.

Teased=ખીજવ્યો.

Coaxed ( કો,કરડ )=સમજાવ્યો.

Intention=ઇચ્છા.

Explained=સમજાવ્યા.

The whole secret=આખી  
ગુપ્ત વાત.

Spread=ફેલાઈ.

Was—judge=ન્યાયધિશ આગળ  
હાજર રહેવા સુચના આપવામાં  
આવી. [કરવામાં આવી.

Was—death = ફાંસીની સજા

## LESSON 36.

**The Enchanted Shirt. બદુલ ખમીશ.**

With a kingly zest=રાજાને જાણે તેવી હબથી.

Peacefully=શાંતીથી. Snored=ઘોરતો હતો.

By the score=સંખ્યાબંધ. Cure=સાજ કરવું

In studious toil (સ્ટુડીયુઝ ટૉઇલ્) = સખ્ત મહેનત.

Recovered=સાજ થયા. Heirs (એ,ર્સ) = વારસદારો.

Royal tongue=રાજાની જીભ. Couch=પલંગ; કાચ.

Reclined (રીક્લાઇન્ડ) = આરામ લેતો હતો.

In succession=વારાફરતી in turn.

They thumped—chest=તેની પ્રતાપી જાતી ડોકી જોઈ.

Trace of disease (ટ્રેસ ઑફ ડિઝીઝ) = રોગની નિશાની

You're—nut=તમે તદ્દન નિરોગી છો.

Roared—gale=રાજા એકદમ બરાડી ઉઠ્યો.

In a—rage=રાજાને દશધણી ગુસ્સામાં જોઈ.

Leech, n. (લીચ) = દેશી વૈદ.

Grew—pale=એકદમ ગભરાઇ ગયો.

Pensively (પેન્સિવલી) = ચિંતાતુર રીતે.

Sagacious, adj. (સેગેશસ્) = ચપલ.

Prescription n. (પ્રીસ્ક્રિપશન્) = લખી આપેલું ઓસડ.

Realm (રીઆલમ) = રાજ્ય. Couriers (કૂરિઅર્સ) = જસુસો.

Weary (વીઅરી) = થાકેલા.



Bemoaned—loss=પોતાની ખોટ વિષે શોક કરતા હતા.

Scamp, *n.* ( સ્કૅમ્પ )=ખદમાસ. rogue

So blithe and gay=મોજી અને આનંદી.

Rascal *n.* ( રાસ્કલ )=લુચ્ચો.

Rang—glad=આનંદી ગાજી ઉઠ્યો.

Our—aright=આપણું નસીબ આપણે સીધે રસ્તે દોરી લાવ્યું છે.

Ducat ( ડુકેટ )=સોનાનો સિક્કો.

[ખદલ.

Loan, *n.* ( લોન )=ધીરેલી ચીજ. For the loan *n.* =ધીરવા.

Blackguard, *n.* ( બ્લૅક ગાર્ડ )=ઘમાડ.

Roared—fun=મજાક કરતો હસવા લાગ્યો.

Reports *n.* ( રીપોર્ટ્સ )=હેવાલ.

Unsuccessful spies=નિષ્ફળ નીવડેલા જાસુસો.

Panorama *n.* ( પૅનરૅમા )=દેખાવ, ચિતાર

Human woes ( વોઝ )=માણુસોનું દુઃખ.

Grew ashamed=શરમાયો.

Maladies *n.* ( મૅલડીઝ )=રોગ. disease.

Hatched—in gloom=ઉદાસીનતામાંથી થયાં હતાં.

In his—way=તેની પોતાની નકિક કરેલી રીતે.

